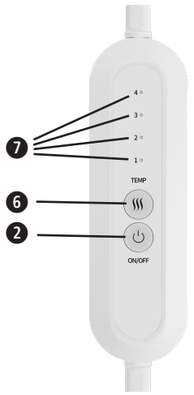
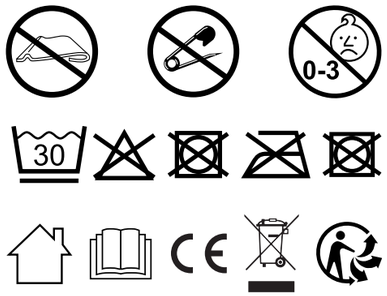
medisana®

HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518





medisana
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, Germany

REF **61130 / 61131 / 61132 / 61133**

EAN **40 15588 61130 8 / 40 15588 61131 5 / 40 15588 61132 2 / 40 15588 61133 9**

Heizkissen HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

DE

❶ Bedienteil (Schalteinheit HD20-A)
❷ Ein-/Aus-Taste
❸ Anschlusskabel
❹ Wärmekissen
❺ Steckverbindung
❻ Taste zum Ändern der Leistungsstufe
❼ LED-Anzeige der aktiven Heizleistung (verfügbare Leistungsstufen: 1 ... 4)

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Gebrauchsanweisung. Die vollständige Gebrauchsanweisung steht Ihnen als Download unter https://www.medisana.de zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung mit.

- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung sorgfältig, ob er Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch feststellen oder wenn es nicht korrekt funktioniert. Kontaktieren Sie in einem solchen Fall eine autorisierte Servicestelle.
- Wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum verwendet wird, z. B. wenn der Benutzer einschläft, sollte die Wärmestufenregelung auf eine für den Dauerbetrieb empfohlene Einstellung (niedrigste Stufe) eingestellt werden.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Bedienteil von Hitze, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit HD20-A betrieben werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Steckdose und Netzkabel gut zugänglich sind, damit Sie ggf. schnell den Netzstecker ziehen können.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Trittgefahren führen. Der Benutzer muss (z. B. mit Hilfe von Kabelbindern) dafür sorgen, dass alle elektrischen Leitungen sicher verlegt werden.
- Das Gerät erfüllt die Vorschriften der elektromagnetischen Verträglichkeit. Falls Sie einen Herzschrittmacher tragen, kann dessen Funktion gestört werden. Befragen Sie auf jeden Fall Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der der Benutzung dieses Gerätes.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Heizkissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei das Bedienteil immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellt sein muss.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in Muskeln oder Gelenken empfinden, informieren Sie Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Heizkissen nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Tiere.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Heizkissen unterliegt der Alterung. Überprüfen Sie das Heizkissen, das Netzkabel und das Bedienteil vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen am Gerät oder Anschlusskabel sichtbar sind, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert und wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Es darf nicht im Freien betrieben werden.
- Legen Sie das Gerät nie direkt neben eine Heizung oder einen Ofen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen und stecken Sie keine Nadeln hinein.
- Das Heizkissen darf nicht benutzt werden, wenn es gefaltet, geknickt oder zusammengeschoben ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Bettdecken oder Kissen.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht in Badezimmer o.ä.).
- Das Bedienteil darf während des Betriebs nicht auf oder unter das Heizkissen gelegt oder abgedeckt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Solange Sie das Heizkissen nicht benutzen, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie keinesfalls eine Zeitschaltuhr.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen eingeschaltet ist und der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, da bei allzulanger Anwendung bei hoher Einstellung es zu Hautverbrennungen kommen kann. Überprüfen Sie die Hautpartien unterhalb des Heizkissens regelmäßig, um Verbrennungen oder die Bildung von Brandblasen zu vermeiden.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Netzstecker. Tauchen Sie die Bedieneinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Heizkissen erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Bewahren Sie es bis zum nächsten Gebrauch trocken und staubfrei auf, idealerweise in der Originalverpackung.
- Belasten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf ablegen.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.

Betrieb

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Heizkissen verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und betätigen Sie die Ein/Aus-Taste ❷. Das Gerät beginnt mit der niedrigsten Heizleistung (Leistungsstufe 1). Die LED-Anzeige ❼ zeigt diese Leistungsstufe an.
Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, betätigen Sie die Wärme-Taste ❻ mehrmals, bis Sie die gewünschte Heizleistung erreichen. (Das Maximum ist Leistungsstufe 4, danach wechselt die Heizleistung wieder zurück zur niedrigsten Leistungsstufe 1.) Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, betätigen Sie die Taste Wärme-Taste ❻ mehrmals bis zur gewünschten niedrigeren Heizleistung.
Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfsgenaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.
Wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten, stellen Sie grundsätzlich die niedrigste Heizleistung (Leistungsstufe 1) ein.
Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie die Ein/Aus-Taste ❷. Das Erlöschen der LEDs ❼ signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.
Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab, sofern Sie es nicht vorher manuell ausgeschaltet haben. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HD20-A) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Das Heizkissen (ohne die Schalteinheit) kann in der Waschmaschine im Schonwaschgang bei 30°C gewaschen werden.
- Am besten für eine schonende Reinigung ist ein Bad mit lauwarmen Wasser und einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels. Drücken Sie anschließend vorsichtig das Wasser aus dem Heizkissen. Spülen Sie das Heizkissen mehrmals mit sauberem Wasser, um alle Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Spannungsversorgung: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Entsorgung: Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Heating pad HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

GB

❶ Control unit HD20-A
❷ On/Off button
❸ Cable with plug
❹ Heating pad
❺ Plug connection
❻ Button to change heating level
❼ LED display of the heating level (available levels: 1 ... 4)

Safety Instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. These brief instructions are an integral part of the instructions for use. The complete instructions for use are available for download at https://www.medisana.com. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on the instructions for use.

- Please ensure that the packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!
- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
- When the device is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use.
- Check the article carefully for signs of wear and/or damage before each use. Do not operate the device if you notice wear, damage or signs of improper use, or if it does not function correctly. Instead, contact an authorised service centre in such a case.
- Before connecting the heating pad to the power supply, please check that it is switched off and that the mains voltage of your power supply corresponds to the voltage listed on the label.
- Keep mains cable and control unit away from heat, humidity and liquids. Never touch the mains plug when your hands are wet or when you are standing in water.
- Only operate the heating pad with the corresponding switching unit HD20-A.
- Do not attempt to touch a heating pad which has fallen into water. Pull the plug out of the socket immediately.
- To disconnect the heating pad, always pull the mains plug out of the mains socket. Never pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the heating pad using the mains cable.
- Make sure that the power socket and plug are easily accessible so you can unplug the mains quickly if necessary.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user must ensure (e.g. using cable ties) that all electrical cables are arranged in a safe way.
- The device complies with the guidelines on electromagnetic compatibility. If you wear a pacemaker, this could be affected. Consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- If you have any medical concerns, please discuss using the heating pad with your doctor before using it.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- Children shall not play with the appliance.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!
- Do not use the heating pad on parts of the body which are swollen, inflamed or injured.
- Consult your doctor, if you have pain in muscles or joints for a prolonged period of time.
- Only use the heating pad as intended and in accordance with the instruction manual.
- The warranty will become void if it is used improperly.
- Do not use the unit for animals.
- This heating pad is intended only for private use and not for commercial purposes or for use in hospitals.
- The heating pad is subject to aging. Check heating pad, mains cable and control unit carefully for damage before each use. A faulty unit must not be used.
- Do not use the appliance if it is damaged, if its power cord is damaged, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or fallen into water. Send the unit to the service centre for repair to avoid potential hazards.
- Keep the unit out of rain and do not let it get wet. It must not be used out-of-doors.
- Never place the unit immediately next to a heater or radiator.
- Ensure that the unit does not come into contact with pointed or sharp objects and do not push pins into it.
- The heating pad must not be used if it has been folded, bent or crushed.
- Do not use the heating pad underneath quilts, blanket or pillows or cushions.
- Do not use the heating pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The control unit must not be placed on or under the heating pad during operation and it must not be covered.
- Do not sit on the heating pad, but place it like a cushion on the body part, as required.
- Do not leave the heating pad unattended. Always switch off the heating pad when not in use and pull the plug out of the socket. Never use a time switch.
- Do not fall asleep while the heating pad is switched on and the plug is inserted into the socket.
- Ensure that you follow the safety notes, as prolonged use at a high setting can result in burns to the skin. Check the skin areas under the heating pad regularly to prevent burns or blisters.
- If use of the heating pad is unpleasant or painful, discontinue using it immediately.
- You may only clean the heating pad. To avoid potential hazards, you must never attempt to repair it yourself. Contact the service centre.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before cleaning the unit, switch it off and unplug it from the mains. Never immerse the control unit in water or other fluids.
- Let the heating pad cool down completely before storing it. Store it in a place that is dry and free from dust, preferably in the original packaging, until you use it next.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.

Using the device

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heating pad. Plug the unit into the mains outlet and press the On/Off button ❷. The device starts at lowest level (level 1), which is displayed at ❼.
After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, press the Heat button ❻ several times until you reach the required level. (The maximum level is level 4, after that the level returns to the lowest level 1.) If the heating pad gets too hot for you, press the Heat button ❻ several times until you reach the required level. After a short time, the heating pad will cool down.
The heating pad may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.
For continuous use, you have to always select the lowest level 1.
To switch the heating pad off, press the On/Off button ❷. The LEDs ❶ will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.
The heating pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use (unless you have manually switched it off before). Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a removable control unit (HD20-A). Unplug the control unit from the heating pad by pulling out the connection cable from the plug on the heating pad.
- You may wash the heating pad gently by washing machine at 30°C.
- However, the best way is to put the heating pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out. Rinse the heating pad several times to remove all the detergent.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heating pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Voltage supply: 220 – 240V~ 50/60Hz approx. 80W

Disposal: This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Warmtekussen HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

NL

❶ Bedieningsunit (schakelaar HD20-A)
❷ Aan-/uitknop
❸ Stroomsnoer
❹ Warmtekussen
❺ Aansluitpoort
❻ Knop voor het wijzigen van de warmtestand
❼ Ledweergave van de actieve warmtestand (beschikbare warmtestanden: 1 ... 4)

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Deze beknopte handleiding maakt onlosmakelijk onderdeel uit van de gebruiksaanwijzing. De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op https://www.medisana.com. Voeg deze gebruiksaanwijzing er altijd bij als u het product aan iemand anders geeft.

- Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!
- Gebruik het massagekussen alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het massagestoelkussen is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of er sporen van slijtage en/of beschadigingen zichtbaar zijn. Gebruik het apparaat niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert of als het niet correct werkt. Neem in zo'n geval contact op met een goedgekeurde servicedienst.
- Wanneer het product naar verwachting gedurende een langere tijd wordt gebruikt, bijv. wanneer de gebruiker gaat slapen, moet de warmtestand worden ingesteld zoals wordt geadviseerd bij een continu gebruik (laagste stand).
- Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u de stekker in het stopcontact steekt en dat de op het label vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Houd het elektriciteitssnoer en de bedieningsunit uit de buurt van hitte, vocht en vloeistoffen. Pak de stekker nooit vast met natte handen of wanneer u in het water staat.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende bedieningsunit HD20-A.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek in dat geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact om het warmtekussen van de stroomtoevoer te scheiden. Trek nooit aan het snoer!
- Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Let op dat het stopcontact en het snoer goed bereikbaar zijn, zodat u de stekker zo nodig snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Wanneer de snoeren en de bedieningsunit van het apparaat niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin vast komen te zitten of erop gaan staan en bestaat het risico op verwurging of struikelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen dat alle snoeren veilig liggen (bijv. met behulp van tiewraps).
- Het product voldoet aan de voorschriften van elektromagnetische compatibiliteit. Indien u een pacemaker heeft, kan de werking daarvan worden verstoord. Overleg daarom altijd met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Overleg eerst met uw arts voor u het warmtekussen gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het product niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Het product kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, waarbij de temperatuur altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Laat kinderen niet spelen met het verpakkingsfolie. Kans op verstikking!
- Gebruik het warmtekussen niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontsoken of gekwetst zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft.
- Gebruik het warmtekussen alleen waarvoor het is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Gebruik het warmtekussen niet bij dieren.
- Het warmtekussen is alleen bedoeld voor gebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden of voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het warmtekussen is onderhevig aan veroudering. Controleer het warmtekussen, het elektriciteitssnoer en de bedieningsunit voor ieder gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het product mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het warmtekussen niet wanneer er beschadigingen aan het kussen of het snoer zichtbaar zijn, wanneer het warmtekussen niet correct werkt of wanneer het warmtekussen is gevallen of in het water is gevallen. Stuur het warmtekussen in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Houd het warmtekussen uit de buurt van regen en vocht. Het mag niet in de buitenlucht worden gebruikt.
- Leg het warmtekussen nooit direct naast een verwarming of kachel.
- Voorkom dat het warmtekussen in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen, geknikt of in elkaar gedrukt is.
- Gebruik het warmtekussen niet met dekens of kussens erop.
- Gebruik het kussen niet als het nat is, gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel.
- Laat het warmtekussen niet zonder toezicht liggen. Schakel het warmtekussen altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact als u geen gebruik van het kussen maakt. Gebruik nooit een tijdschakelaar.
- Val niet in slaap als het warmtekussen ingeschakeld is en de stekker in het stopcontact zit.
- Lees de veiligheidsinstructies nauwkeurig door, omdat een te lang gebruik op een hoge stand kan leiden tot brandwonden. Controleer regelmatig de huid onder het warmtekussen om te voorkomen dat er brandwonden of brandblaren ontstaan.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.
- U mag het warmtekussen zelf alleen schoonmaken. Om risico's te vermijden, mag u nooit zelf reparaties aan het warmtekussen uitvoeren. Neem in dat geval contact op met de servicedienst.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Voordat u het warmtekussen gaat schoonmaken, moet u het uitschakelen en altijd de stekker uit het stopcontact halen. Dompel de bedieningsunit nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het warmtekussen eerst helemaal afkoelen voor u het opruimt. Berg het warmtekussen droog en stofvrij, bij voorkeur in de originele verpakking op tot u het opnieuw gaat gebruiken.
- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen als het is opgeborgen.
- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan worden vervangen door eenzelfde type snoer.

Gebruik

Zorg ervoor dat de stekker van het verbindingssnoer van de bedieningsunit verbonden is met het contact van het warmtekussen. Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop ❷. Het apparaat begint met de laagste warmtestand (stand 1). De ledweergave ❼ geeft deze warmtestand weer.
Na enkele minuten voelt u duidelijk dat het kussen opwarmt. Druk meermaals op de warmteknop ❻ als u een hogere temperatuur wenst, tot u de gewenste warmtestand heeft bereikt. (De maximale warmtestand is 4, daarna wisselt de warmtestand weer terug naar de laagste warmtestand 1.) Druk meermaals op de warmteknop ❻ als u het warmtekussen te warm vindt, tot u de gewenste lagere warmtestand heeft bereikt.
Na korte tijd koelt het warmtekussen merkbaar af. Dit is heel normaal. Het kussen zal meteen weer opwarmen tot de ingestelde temperatuur.
Stel het warmtekussen in op de laagste warmtestand (1) als u het wilt gebruiken in de continue modus.
Druk op de aan-/uitknop ❷ om het apparaat uit te schakelen. Als de ledlampjes ❼ uit zijn is het apparaat uitgeschakeld. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
Na ca. 90 minuten in de continue modus schakelt het kussen automatisch uit als het niet al handmatig is uitgeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer gaat gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- H et warmtekussen is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HD20-A). Verwijder de schakelbediening van het warmtekussen, door de kabelverbinding van de stekker van het warmtekussen te trekken.
- Het warmtekussen (zonder de bedieningsunit) kan in de wasmachine met een fijnwasprogramma worden gewassen.
- De beste manier om het te reinigen is echter in een bad met lauwwarm water en een beetje mild reinigingsmiddel. Druk vervolgens voorzichtig het water uit het warmtekussen. Spoel het warmtekussen meermaals uit met schoon water om alle zeepresten te verwijderen.
- Gebruik nooit aggressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het warmtekussen na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmtekussen pas terug in gebuik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het warmtekussen.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonderadditionele deklagen op een schone en droge plaats.

Voeding: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Weggooien: Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Coussin chauffant HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (FR)

❶ Unité de commande (unité de commutation HD20-A)
❷ Touche Marche/Arrêt
❸ Câble de raccordement
❹ Coussin chauffant
❺ Connecteur
❻ Touche pour modifier le niveau de puissance
❼ Affichage LED de la puissance de chauffage active (niveaux de puissance disponibles : 1 ... 4)

Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Ce guide d'utilisation rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://www.medisana.com. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre le mode d'emploi.

- Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'article ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages. N'utilisez pas l'appareil si vous constatez une usure, des dommages ou des signes d'une utilisation inappropriée ou s'il ne fonctionne pas correctement. En pareil cas, contactez un centre de service agréé.
- S'il est prévu que l'appareil soit utilisé pendant une période prolongée, par exemple si l'utilisateur s'endort, il faut régler le niveau de chaleur sur un réglage adéquat pour un fonctionnement continu (le niveau le plus bas).
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est éteint et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Conservez le câble d'alimentation et l'élément de commande à l'abri de la chaleur, de l'humidité ou des liquides. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commutation HD20-A qui lui est propre.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que la prise de courant et le câble d'alimentation sont facilement accessibles pour pouvoir retirer rapidement la fiche secteur si nécessaire.
- S'ils sont mal installés, les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher quelqu'un ou d'être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer (à l'aide de serre-câbles, par exemple) que tous les câbles électriques sont correctement fixés.
- L'appareil est conforme aux dispositions relatives à la compatibilité électromagnétique. Si vous portez un stimulateur cardiaque, son fonctionnement peut être perturbé. Consultez toujours votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin chauffant.
- N'utilisez pas l'appareil chez les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni chez les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été préréglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance et avec l'organe de commande toujours réglé sur la valeur de température minimale.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les films d'emballage, il y a risque d'étouffement !
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin.
- N'utilisez le coussin chauffant que pour l'usage auquel il est destiné, conformément au mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- N'utilisez pas l'appareil pour les animaux.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage commercial ou dans le cadre d'un établissement hospitalier.
- Le coussin chauffant est sujet au vieillissement. Vérifiez soigneusement l'état de lu coussin chauffant, du cordon d'alimentation et de l'organe de commande avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en fonctionnement.
- Si des dommages à l'appareil ou au câble de raccordement sont visibles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement et s'il a chuté ou est tombé dans l'eau, n'utilisez pas l'appareil. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Tenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Il ne doit pas être utilisé en extérieur.
- Ne placez jamais l'appareil directement à côté d'un chauffage ou d'un four.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants et n'y insérez pas d'aiguilles.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé s'il est plié, replié ou empilé.
- N'utilisez pas l'appareil sous un drap ou des coussins.
- N'utilisez pas le coussin mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).
- Le dispositif de commande ne doit pas être placé sur ou sous le coussin chauffant ni être recouvert en cours de fonctionnement.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Lorsque vous n'utilisez pas le coussin chauffant, éteignez-le toujours et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. N'utilisez en aucun cas une minuterie.
- Ne vous endormez pas sur le coussin chauffant s'il est allumé et si la fiche d'alimentation est branchée sur la prise de courant.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité, car une utilisation trop longue sur un réglage élevé peut entraîner des brûlures de la peau. Vérifiez régulièrement les parties de la peau situées sous le coussin chauffant afin d'éviter les brûlures ou la formation de cloques.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. Afin d'éviter tout mise en danger, ne réparez jamais l'appareil sans assistance professionnelle. Contactez le service après-vente.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez toujours la prise. Ne plongez jamais l'unité de commande dans l'eau ou tout autre liquide.
- Laissez le coussin chauffant refroidir complètement avant de le ranger. Conservez-le au sec et à l'abri de la poussière jusqu'à sa prochaine utilisation, idéalement dans son emballage d'origine.
- Ne gênez pas l'appareil en posant des objets dessus pendant le stockage.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble du même type.

Fonctionnement

Veillez à ce que le câble de raccordement de l'unité de commutation soit branché à l'aide de la fiche au coussin chauffant. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant et appuyez sur la touche Marche/Arrêt ❷. L'appareil démarre avec la puissance de chauffage la plus faible (niveau de puissance 1). L'affichage LED ❼ indique ce niveau de puissance.
Vous ressentirez nettement la chaleur du coussin au bout de quelques minutes. Si vous souhaitez augmenter la température, appuyez plusieurs fois sur la touche Chaleur ❻ jusqu'à obtenir la puissance de chauffage souhaitée. (Le niveau maximal est le niveau 4, la puissance de chauffage revient ensuite au niveau minimal 1.) Si vous trouvez que le coussin chauffant est trop chaud, appuyez plusieurs fois sur la touche Chaleur ❻ jusqu'à obtenir la puissance de chauffage souhaitée.
Le coussin chauffant se refroidit de manière perceptible après un court instant. C'est tout à fait normal. Le réchauffement rapide selon le besoin s'effectue immédiatement.
Si vous souhaitez utiliser l'appareil en mode continu, réglez-le toujours sur la puissance de chauffage la plus faible (niveau de puissance 1).
Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche Marche/Arrêt ❷. L'extinction des LED ❼ indique que l'appareil est éteint. Débranchez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.
Le coussin s'éteint automatiquement au bout d'environ 90 minutes de fonctionnement continu, sauf si vous l'avez éteint manuellement auparavant. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise decourant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commande détachable (HD20-A). Séparez l'unité de commande du coussin, en enlevant le câble de connexion de la fiche du coussin chauffant.
- Le coussin chauffant (sans l'unité de commande) peut être lavé en machine sur cycle délicat.
- Pour un nettoyage en douceur, il est recommandé de le plonger dans un bain d'eau tiède additionnée d'une petite quantité de produit nettoyant doux. Ensuite, essorez délicatement le coussin chauffant. Rincez-le plusieurs fois à l'eau claire pour éliminer tous les résidus de produit nettoyant.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez le coussin chauffant que lorsqu'il sera complètement sec.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation au coussin chauffant.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus,dans un endroit propre et sec.

Alimentation électrique : 220 – 240V~ 50/60Hz env. 80W

Remarque concernant l'élimination
Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Almohadilla eléctrica HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (ES)

❶ Mando (unidad de conmutación HD20-A)
❷ Botón de encendido/apagado
❸ Cable de conexión
❹ Almohadilla térmica
❺ Conexión
❻ Botón para cambiar el nivel de potencia
❼ Indicador led de la potencia calorífica activa (niveles de potencia disponibles: 1 ... 4)

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Esta guía rápida forma parte del manual de instrucciones. Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://www.medisana.com. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también el manual de instrucciones.

- Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.
- Cada vez que vaya a utilizar el artículo, revíselo cuidadosamente para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado o si el aparato no funciona correctamente. En este caso, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- Si prevé utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, p. ej., mientras el usuario se duerme, ajuste el nivel de calor en el nivel recomendado para el funcionamiento continuo (nivel más bajo).
- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el elemento de control alejados del calor, la humedad o los líquidos. No toque nunca el conector eléctrico con las manos mojadas, tampoco si usted se encuentra dentro el agua.
- La almohadilla eléctrica solo debe accionarse con la correspondiente unidad de conmutación HD20-A.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- Desenchufe siempre el conector eléctrico de la toma de corriente para desconectar el aparato de la red eléctrica. ¡No tire nunca del cable de red!
- No desplace, gire el aparato ni tire de él por el cable de red.
- Asegúrese de que la toma de corriente y el cable de red sean fácilmente accesibles para poder desenchufar rápidamente el conector eléctrico si es necesario.
- Si los cables y la unidad de control del aparato están mal colocados, existe el riesgo de que se enreden o de pisarlos, así como riesgo de estrangulamiento y tropiezo. El usuario debe asegurarse (por ejemplo, con un sujetacables) de que los cables eléctricos se colocan correctamente.
- El aparato cumple con las normas de la compatibilidad electromagnética. En el caso de que lleve un marcapasos, la función del marcapasos podría verse alterada. Por ello, antes de utilizar este producto debe consultar a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si tiene dudas sobre cuestiones de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice el aparato en niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar el aparato, a menos que un padre o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión y con el elemento de control ajustado siempre al nivel más bajo de temperatura.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No deje que los niños jueguen con las películas de embalaje: ¡peligro de asfixia!
- No coloque la almohadilla eléctrica sobre partes del cuerpo que estén hinchadas, inflamadas o lesionadas.
- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado.
- Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente para el uso previsto indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- No utilice el aparato en animales.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico, no para fines comerciales ni para su uso en hospitales.
- La almohadilla eléctrica está sujeta al envejecimiento. Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la almohadilla eléctrica, el cable de red y el elemento de control no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en el aparato o en el cable de conexión, si el aparato no funciona correctamente y si se ha caído al suelo o al agua. Para evitar peligros, envíe el aparato para su reparación al centro de servicio.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. No debe utilizarse al aire libre.
- No deje el aparato nunca cerca de una calefacción o una estufa.
- Evite que el aparato toque objetos punzantes o afilados, y no inserte agujas en él.
- La almohadilla eléctrica no debe usarse si está plegada, retorcida o doblada.
- No utilice el aparato debajo de edredones o almohadas.
- No utilice la almohadilla si está mojada y úsela siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).
- El elemento de control no debe colocarse encima ni debajo de la almohadilla eléctrica ni cubrirse durante el funcionamiento.
- No se siente sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada.
- No deje el aparato sin vigilancia. Cuando no esté usando la almohadilla eléctrica, apáguela siempre y retire el enchufe de la toma de corriente. No use nunca un temporizador.
- No se duerma mientras la almohadilla eléctrica esté encendida y el enchufe conectado a la toma de corriente.
- Es imprescindible que observe las indicaciones de seguridad, ya que el uso a un nivel alto durante demasiado tiempo podría provocar quemaduras en la piel. Compruebe regularmente las zonas de la piel que se encuentran bajo la almohadilla eléctrica para evitar quemaduras o la formación de ampollas.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar riesgos, no lo repare nunca por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el centro de servicio.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo siempre. No sumerja nunca la unidad de control en agua u otros líquidos.
- Espere a que la almohadilla eléctrica esté completamente fría antes de almacenarla. Almacénela hasta el próximo uso en un lugar seco y sin polvo, preferiblemente en el envase original.
- No aplicar presión al aparato poniendo objetos sobre él durante el almacenamiento.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado puede sustituirse por un cable de red del mismo modelo.

Funcionamiento

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de conmutación está enchufado en la almohadilla eléctrica. Enchufe el conector eléctrico en la toma de corriente y pulse el botón de encendido/apagado ❷. El aparato arranca con la potencia calorífica más baja (nivel de potencia 1). El indicador led ❼ muestra este nivel de potencia.
En pocos minutos, notará claramente que la almohadilla eléctrica se calienta. Si quiere una temperatura más alta, pulse el botón de calor ❻ varias veces hasta alcanzar la potencia calorífica deseada. (Tras alcanzar el máximo nivel de potencia 4, la potencia calorífica vuelve al nivel más bajo, el 1). Si la almohadilla eléctrica está demasiado caliente para su gusto, pulse el botón de calor ❻ varias veces hasta descender a la potencia calorífica deseada.
En poco tiempo, notará claramente que la almohadilla eléctrica se enfría. Eso es completamente normal. Volverá a calentarse de inmediato a la temperatura necesaria.
Si desea utilizar el aparato en modo continuo, ajuste siempre la potencia calorífica más baja (nivel de potencia 1).
Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado ❷. Los ledes ❼ se apagan cuando el aparato está apagado. A continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
La almohadilla se apaga automáticamente transcurridos unos 90 minutos en modo continuo, siempre que no se apague antes manualmente. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está dotada de una unidad de control (HD20-A). Separe la unidad de control de la almohadilla eléctrica, tirando del cale de la almohadilla.
- La almohadilla eléctrica (sin la unidad de conmutación) puede lavarse en la lavadora con un programa delicado.
- Para una limpieza suave, lo mejor es lavar el artículo con agua tibia y una pequeña cantidad de detergente suave. A continuación, escurra con cuidado el agua de la almohadilla eléctrica. Aclare la almohadilla eléctrica varias veces con agua limpia para eliminar todos los restos de detergente.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Deje secar la almohadilla estirada en una superficie plana, después de lavarla.
- Vuelva a utilizar la almohadilla eléctrica cuando esté completamente seca.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la almohadilla eléctrica.
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.

Suministro de tensión: 220 – 240V~ 50/60Hz aprox. 80W

Eliminación: Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Termoforo HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (IT)

❶ Pannello di controllo (Unità di comando HD20-A)
❷ Tasto di accensione/spegnimento
❸ Cavo di collegamento
❹ Cuscino riscaldante
❺ Collegamento a spina
❻ Tasto per modificare il livello di potenza
❼ Visualizzazione a LED della potenza di riscaldamento attiva (livelli di potenza disponibili: 1 ... 4)

Indicazioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Questa breve guida è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://www.medisana.com. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

- Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.
- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che l'apparecchio non presenti segni di usura e/o di danneggiamento. Non mettere in funzione l'apparecchio se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio o se il funzionamento non è corretto. In tal caso rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.
- Se si prevede che il dispositivo venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, per es. quando l'utente si addormenta, il controllo del livello di calore dovrebbe essere impostato su un'impostazione raccomandata per il funzionamento continuo (livello più basso).
- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere lontani da calore, umidità o liquidi il cavo di rete e l'elemento di comando. Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate o stando nell'acqua.
- Il termoforo può essere utilizzato esclusivamente con relativa unità di commutazione HD20-A.
- Non toccare il dispositivo se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Per staccare il dispositivo dalla rete elettrica, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare mai sul cavo di rete!
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Fare in modo che la presa di corrente ed il cavo di rete siano ben accessibili, in modo tale da poter staccare rapidamente la spina di alimentazione.
- I cavi e l'unità di commutazione del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve assicurarsi (per es. mediante fascette) che il cablaggio elettrico sia disposto correttamente.
- Il dispositivo è conforme alle norme di compatibilità elettromagnetica. Se si indossa un pacemaker, la sua funzione può essere disturbata. Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- In caso di problemi di salute, consultare il proprio medico prima di utilizzare il termoforo.
- Non utilizzare mai il dispositivo con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare il dispositivo in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia pre-impostata da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e ai pericoli che ne possono derivare.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni, in cui il dispositivo di comando deve essere sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Non lasciare che i bambini piccoli giochino con la pellicola di imballaggio, pericolo di soffocamento!
- Non applicare il termoforo a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico.
- Utilizzare il termoforo solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Non utilizzare il dispositivo sugli animali.
- Il dispositivo è destinato unicamente all'uso domestico e non a impieghi in ambito commerciale o all'interno di ospedali.
- Il termoforo è soggetto ad invecchiamento. Prima di ogni utilizzo verificare che il termoforo, il cavo di alimentazione e l'elemento di comando non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili al dispositivo o al cavo di collegamento, se non funziona perfettamente, se è caduto o finito nell'acqua. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione.
- Tenere il dispositivo lontano dalla pioggia e dall'umidità. Non deve essere messo in funzione all'aperto.
- Non poggiare mai il dispositivo direttamente accanto ad un riscaldamento o ad una stufa.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti e non inserire mai aghi.
- Il termoforo non deve essere utilizzato se è piegato, attorcigliato o ripiegato.
- Non utilizzare il dispositivo sotto al copriletto o a cuscini.
- Utilizzare il cuscino non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'elemento di comando non deve essere posizionato o coperto sopra o sotto al termoforo mentre è in funzione.
- Non stendersi sul termoforo, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non lasciare il dispositivo incustodito. Fino a quando non si utilizza il termoforo, tenerlo sempre spento e togliere la spina dalla presa di corrente. In nessun caso utilizzare il timer.
- Non addormentarsi mentre si utilizza il termoforo e la spina è inserita nella presa di corrente.
- Rispettare assolutamente le indicazioni di sicurezza, poiché in caso di uso eccessivo ad alte impostazioni possono verificarsi ustioni cutanee. Verificare regolarmente le parti principali sotto al termoforo per evitare ustioni o la formazione di vesciche da ustione.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.
- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. Per evitare situazioni di pericolo, non riparare mai il dispositivo di propria iniziativa. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare sempre la spina. Non immergere mai l'unità di comando in acqua o in altri fluidi.
- Prima di immagazzinarlo, fare prima raffreddare completamente il termoforo. Conservarlo in modo asciutto e privo di polvere fino al successivo utilizzo, se possibile nella confezione originale.
- Non sollecitare il dispositivo poggiando degli oggetti sopra allo stesso quando è stipato.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito da un cavo di rete dello stesso tipo.

Funzionamento

Accertarsi che il cavo di collegamento dell'unità di comando sia collegato con la spina del termoforo. Inserire la spina di alimentazione nella presa e premere il tasto di accensione/spegnimento ❷. Il dispositivo si avvia al livello più basso della potenza di riscaldamento (livello di potenza 1). Il display a LED ❼ visualizza questo livello di potenza.
Dopo alcuni minuti si percepirà chiaramente il riscaldamento del cuscino. Se si desidera una temperatura più alta, premere più volte il tasto riscaldamento ❻ fino a raggiungere la potenza termica desiderata. (Il livello massimo di prestazione è 4, dopo di che la potenza termica si riduce nuovamente fino a raggiungere il livello minimo 1.) Se il termoforo è troppo caldo per il proprio comfort, premere più volte il tasto riscaldamento ❻ fino a raggiungere la potenza termica inferiore desiderata.
Dopo breve tempo il termoforo si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente.
Se si desidera utilizzare il dispositivo in modalità continua impostare in linea di massima il livello minimo della potenza riscaldante (livello di potenza 1).
Per spegnere il dispositivo, premere il tasto di accensione/spegnimento ❷. Lo spegnimento del display a LED ❼ segnala che il dispositivo è spento. Staccare quindi la spina dalla presa.
Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 90 minuti, a meno che non venga spento manualmente in precedenza. Staccare la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più il termoforo.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HD20-A). Separate l'unità di comando dal cuscino riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del cuscino riscaldato.
- Il termoforo (senza unità di commutazione) può essere lavato in lavatrice con un programma per capi delicati.
- Il modo migliore per effettuare una pulizia delicata è l'immersione in acqua tiepida con una piccola quantità di detersivo per capi delicati. Quindi premere delicatamente il termoforo per eliminare l'acqua in eccesso. Sciacquare più volte il termoforo con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di detersivo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Fate asciugare il cuscino dopo il lavaggio steso su una superficie piana.
- Utilizzate di nuovo il cuscino solo una volta che è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione con il termoforo.
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.

Alimentazione di tensione: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Smaltimento: Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti o meno sostanze nocive alla discarica urbana o presso il punto vendita in modo che possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Almofada de aquecimento HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

PT

❶ Unidade de comando (unidade de controlo HD20-A)
❷ Botão de ligar/desligar
❸ Cabo de ligação
❹ Almofada de aquecimento
❺ Conexão de encaixe
❻ Botão para aumentar o nível de potência
❼ Visor LED da potência de aquecimento ativa (níveis de potência disponíveis: 1 ... 4)

Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Este guia de consulta rápida é parte integrante do manual de instruções. O manual de instruções completo pode ser descarregado em https://www.medisana.com. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também, obrigatoriamente, o manual de instruções.

- Tenha atenção para que a película da embalagem não esteja ao alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.
- Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente se o artigo apresenta indícios de desgaste e/ou danos. Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos, indícios de uma utilização incorreta ou se o aparelho não funcionar corretamente. Neste caso, entre em contacto com um centro de assistência autorizado.
- Se se prevê que o aparelho vai ser utilizado durante um longo período de tempo, p. ex, se o utilizador adormecer, o controlo do nível de calor deve ser configurado para um funcionamento contínuo (nível mais baixo).
- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este se encontra desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta corresponde à da sua tomada.
- Mantenha o cabo de alimentação e a unidade de comando afastados de calor, humidade ou líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou se estiver com os pés na água.
- A almofada de aquecimento só pode ser operada com a unidade de controlo HD20-A correspondente.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Para separar o aparelho da rede elétrica, desligue sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a tomada e o cabo de alimentação estão bem acessíveis para poder desligar rapidamente a ficha de alimentação da tomada, se tal for necessário.
- Uma disposição incorreta do cabo e/ou da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador tem de assegurar (p. ex. com a ajuda de braçadeiras) que todos os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura.
- O aparelho está em conformidade com os regulamentos de compatibilidade eletromagnética. Se tiver um pacemaker, o seu funcionamento pode ser comprometido. Consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes de utilizar este aparelho.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de utilizar a almofada de aquecimento.
- Não utilize o aparelho em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o aparelho, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa responsável, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou tendo sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que o comando tem de estar sempre regulado na temperatura mínima.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Nunca deixar as crianças brincar com as películas de embalagem. Perigo de asfixia!
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado.
- Utilize a almofada térmica apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não ao uso comercial ou hospitalar.
- A almofada de aquecimento está sujeita a desgaste. Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a almofada de aquecimento, o cabo de alimentação e a unidade de comando apresentam danos. Não deve colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não use o aparelho se este ou o cabo de ligação apresentarem danos, se o aparelho não funcionar corretamente ou caso tenha caído ao chão ou para dentro da água. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Proteja o aparelho da chuva e humidade. A utilização ao ar livre é proibida.
- Nunca coloque o aparelho ao lado de um aquecimento ou forno.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados e nunca lhe introduza agulhas.
- A almofada de aquecimento não deve ser utilizada se tiver vincos, estiver dobrada ou não estiver esticada.
- Não utilize o aparelho por baixo de edredons ou almofadas.
- Não utilize a almofada molhada e use-a apenas em ambientes secos (não a utilize na casa de banho ou semelhante).
- Durante o funcionamento, a unidade de comando não pode ser coberta nem colocada sobre ou por baixo da almofada de aquecimento.
- Não se sente em cima da almofada de aquecimento. Coloque-a sim sobre a zona do corpo pretendida.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância. Desligue sempre a almofada de aquecimento e desligue a ficha de alimentação da tomada quando não a estiver a utilizar. Não utilize, em circunstância alguma, um temporizador.
- Não adormeça enquanto a almofada de aquecimento estiver ligada e a ficha de alimentação estiver ligada na tomada.
- Tenha em consideração as indicações de segurança, uma vez que o uso excessivo num nível elevado pode causar queimaduras na pele. Verifique com regularidade a pele por baixo da almofada de aquecimento, de forma a evitar queimaduras ou a formação de bolhas.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- O utilizador só pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Nunca o repare por iniciativa própria, de modo a evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência.
- A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Deixe que a almofada de aquecimento arrefeça completamente antes de a arrumar. Guarde-a num local seco e sem pó até a voltar a utilizar, idealmente na sua embalagem original.
- Quando armazenado, não coloque objetos por cima do aparelho.
- No caso de avaria, não repare a almofada de aquecimento por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Um cabo de alimentação danificado pode apenas ser substituído por um cabo do mesmo tipo.

Operação

Certifique-se de que o cabo de ligação da unidade de controlo está ligado à almofada de aquecimento através da ficha. Ligue a ficha de alimentação à tomada e acione o botão de ligar/desligar ❷. O aparelho começa com a potência de aquecimento mais baixa (nível de potência 1). O visor LED ❼ indica este nível de potência.

Após alguns minutos, sentirá nitidamente a almofada a aquecer. Caso pretenda uma temperatura mais elevada, acione o botão de calor ❻ repetidamente, até atingir a potência de aquecimento desejada. (O nível de potência máximo é o 4, de seguida a potência de aquecimento muda novamente para o nível de potência mais baixo 1.) Caso sinta que a almofada de aquecimento está demasiado quente, prima o botão de calor ❻ repetidamente até atingir a potência de aquecimento desejada.

Passado pouco tempo, a almofada de aquecimento arrefece notoriamente. Isto é completamente normal. O reaquecimento rápido e quando necessário é efetuado imediatamente.

Caso queira usufruir do aparelho no modo de funcionamento contínuo, deve, por norma, regular a potência de aquecimento mais baixa (nível de potência 1).

Para desligar o aparelho, acione o botão de ligar/desligar ❷. O visor LED ❼ apagado sinaliza que o aparelho está desligado. De seguida, desligue a ficha de alimentação da tomada.

O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 90 minutos de funcionamento contínuo, exceto se for desligado manualmente antes. Quando já não quiser utilizar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelosmenos durante dez minutos.
- A almofada eléctrica está equipada com uma unidade de comando (HD20-A) retirável. Separe a unidade de comutação da almofada eléctrica, puxando o cabo de conexão da ficha da almofada eléctrica.
- A almofada de aquecimento (sem a unidade de controlo) pode ser lavada na máquina de lavar roupa no programa de roupa delicada.
- O mais adequado para uma limpeza cuidada será uma lavagem manual em água tépida com pouca quantidade de detergente delicado. Posteriormente pressione cuidadosamente a almofada de aquecimento para extrair a água. Enxague a almofada de aquecimento várias vezes com água limpa, para remover todos os resíduos do detergente.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a almofada eléctrica secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a almofada eléctrica de novo quando ela estiver completamente seca.
- Ligue o cabo da unidade de comutação à almofada térmica.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Guarde a almofada esticada num local limpo eseco.

Alimentação de tensão: 220 – 240V~ 50/60Hz aprox. 80W

Indicações sobre a eliminação: Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Θερμοφόρα μαξιλάρι HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

GR

❶ Χειριστήριο (Μονάδα χειρισμού HD20-A)
❷ Πλήκτρο On/Off (ενεργοποίησης / απενεργοποίησης)
❸ Καλώδιο σύνδεσης
❹ Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι
❺ Σύνδεση βύσματος
❻ Πλήκτρο αλλαγής επιπέδου απόδοσης
❼ Ένδειξη LED της ενεργής θερμαντικής απόδοσης (διαθέσιμα επίπεδα απόδοσης: 1 ... 4)

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Ο συνοπτικός αυτός οδηγός είναι αναπόσπαστο μέρος του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης. Το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι διαθέσιμο ως αρχείο προς λήψη στη διεύθυνση https://www.medisana.com. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

- Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.
- Ελέγχετε προσεχτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από τη χρήση ή/και ζημιές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Σε μια τέτοια περίπτωση επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, π.χ. εάν κοιμηθεί ο χρήστης, πρέπει η ρύθμιση βαθμίδων θερμότητας να τεθεί σε μια προτεινόμενη για τη συνεχή λειτουργία ρύθμιση (χαμηλότερη βαθμίδα).
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε είναι απενεργοποιημένη και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και τη μονάδα χειρισμού μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα της πρίζας με βρεγμένα χέρια ή εάν στέκεστε μέσα στο νερό.
- Η χρήση της θερμοφόρας μαξιλαριού επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα χειρισμού HD20-A.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, τραβάτε πάντα το βύσμα από τη πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο ρεύματος!
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Φροντίστε για την εύκολη πρόσβαση στο καλώδιο ρεύματος και στην πρίζα ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα, εφόσον χρειαστεί.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά, υπάρχει κίνδυνος κάποιος να στραγγαλιστεί, να σκοντάψει ή να μπερδευτεί σε αυτά, ή να τα πατήσει. Ο χρήστης πρέπει (για παράδειγμα με τη βοήθεια κλιπ στερέωσης καλωδίων) να φροντίζει για την ασφαλή τοποθέτηση των ηλεκτρικών καλωδίων.
- Η συσκευή πληροί τις προδιαγραφές της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. Εάν φέρετε βηματοδότη, μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία του. Για αυτό σε κάθε περίπτωση ρωτήστε τον ιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας σχετικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη βαθμίδα θερμοκρασίας.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μεμβράνες συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε σημεία του σώματος που εμφανίζουν πρήξιμο, φλεγμονή ή τραύματα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας.
- Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση ή για χρήση σε νοσοκομεία.
- Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι υπόκειται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι και το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή στο καλώδιο σύνδεσης, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή σε περίπτωση πτώσης της στο δάπεδο ή σε νερό. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε υπαίθριους χώρους.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε θερμαντικό σώμα ή σε φούρνο.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα και μη βάζετε μέσα της βελόνες.
- Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι δεν επιτρέπεται. εάν είναι διπλωμένη, τσακισμένη ή μαζεμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι βρεγμένη και χρησιμοποιείτε την μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κ.ο.κ.).
- Κατά τη λειτουργία η μονάδα χειρισμού δεν επιτρέπεται να τοποθετείται επάνω ή κάτω από τη θερμοφόρα μαξιλάρι ή να καλύπτεται.
- Μην κάθεστε επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα εφόσον δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τη θερμοφόρα μαξιλάρι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτη.
- Μην αποκοιμηθείτε, όσο η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι είναι ενεργοποιημένη και το βύσμα είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας, αφού σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε υψηλή βαθμίδα θερμοκρασίας είναι πιθανή η πρόκληση εγκαυμάτων. Ελέγχετε τακτικά τις περιοχές κάτω από τη θερμοφόρα μαξιλάρι προς αποφυγή εγκαυμάτων ή εμφάνισης φουσκαλών στην επιδερμίδα.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψετε αμέσως τη χρήση.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποφυγή κινδύνων ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιείτε την και αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ μη βυθίζετε τη μονάδα χειρισμού σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αφήνετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε. Φυλάσσετέ την στεγνή και καθαρή από σκόνη μέχρι την επόμενη χρήση, κατά προτίμηση εντός τη γνήσιας συσκευασίας.
- Μην επιβαρύνετε τη συσκευή τοποθετώντας επάνω της αντικείμενα κατά την αποθήκευση.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικαθίσταται από καλώδιο ίδιου τύπου.

Λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας διακόπτη είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στη θερμοφόρα. Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και πατήστε το πλήκτρο On/Off ❷. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί στη χαμηλότερη θερμαντική απόδοση (Επίπεδο απόδοσης 1). Η ένδειξη LED ❼ επισημαίνει το επίπεδο απόδοσης.

Μετά από λίγα λεπτά αισθάνεστε έντονα τη θερμότητα της θερμοφόρας. Εάν επιθυμείτε υψηλότερη θερμοκρασία, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο ❻, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο θερμαντικής απόδοσης. (Μέγιστο είναι το επίπεδο απόδοσης 4, μετά η θερμαντική απόδοση επανέρχεται στο χαμηλότερο επίπεδο απόδοσης 1). Εάν η θερμοκρασία της θερμοφόρας μαξιλάρι σάς είναι δυσάρεστη, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο ❻ μέχρι τη χαμηλότερη θερμοκρασία που προτιμάτε.

Μετά από λίγο διάστημα η θερμοφόρα κρυώνει αισθητά. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Η γρήγορη επαναθέρμανση πραγματοποιείται αμέσως, όπως απαιτείται.

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία, επιλέγετε καταρχήν το χαμηλότερο επίπεδο (επίπεδο απόδοσης 1).

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το πλήκτρο On/Off ❷. Το σβήσιμο των λυχνιών LED ❼ υποδηλώνει πως η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

Μετά από περίπου 90 λεπτά σε συνεχή λειτουργία, η θερμοφόρα μαξιλάρι απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν έχει απενεργοποιηθεί προηγουμένως χειροκίνητα. Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα όταν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε πλέον την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι.

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (HD20-A). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Η θερμοφόρα μαξιλάρι (χωρίς τη μονάδα χειρισμού) μπορεί να πλένεται στο πλυντήριο στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα.
- Για έναν ήπιο καθαρισμό συνιστάται εμβάπτιση σε χλιαρό νερό με μια μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια στραγγίξτε πιέζοντας με προσοχή το νερό από τη θερμοφόρα μαξιλάρι. Ξεπλύνετε τη θερμοφόρα μαξιλάρι πολλές φορές με καθαρό νερό για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Πστέ μη χρησιμοποιείετε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Ηλεκτρική τροφοδοσία: 220 – 240V~ 50/60Hz περ. 80W

Οδηγίες για τη διάθεση: Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό ε.ο. χώρο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

Lämpötyyny HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

FI

❶ Käyttöosa (kytkentäyksikkö HD20-A)
❷ Virtapainike
❸ Liitäntäjohto
❹ Lämpötyyny
❺ Pistoliitäntä
❻ Painike tehotason nostamista varten
❼ Aktiivisen lämmitystehon LED-näyttö (käytössä olevat tehotasot: 1 ... 4)

Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Tämä pikaopas on käyttöohjeen kiinteä osa. Täydelliset käyttöohjeet ovat ladattavissa osoitteesta https://www.medisana.com. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! Tukehtumisvaara!
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.
- Tarkasta laite huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut, tai havaitset merkkejä epäasianmukaisesta käytöstä tai laite ei toimi oikein. Ota tässä tapauksessa yhteys valtuutettuun huoltoon.
- Jos laitetta on tarkoitus käyttää pitkään, esimerkiksi käyttäjän nukahtaessa, lämmitystason säädin on asetettava jatkuvaan käyttöön suositeltuun asetukseen (alhaisin taso).
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen virran päälle kytkemistä ja että tarraan merkitty sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Pidä verkkojohto ja käyttöosa etäällä kuumuudesta, kosteudesta tai nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta käsien ollessa märät tai seistessäsi vedessä.
- Lämpötyynyä saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkentäyksiköllä HD20-A.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Jos haluat kytkeä laitteen pois verkkovirrasta, vedä aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä koskaan vedä verkkojohdosta!
- Älä kanna, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, että pääsy pistorasiaan ja verkkojohtoon ovat esteettömiä, ja että voit tarvittaessa vetää verkkopistokkeen nopeasti.
- Laitteen johto ja ohjausyksikkö voivat aiheuttaa takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran, jos niitä ei ole sijoitettu oikein. Käyttäjän on varmistettava (esim. nippusiteillä), että sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti.
- Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden määräykset. Mikäli sinulla on sydämentahdistin, voi sen toiminta häiriintyä. Tästä johtuen neuvottele ennen tuotteen käyttöä ehdottomasti lääkärisi tai sydämentahdistimen valmistajan kanssa.
- Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen lämpötyynyn käyttöä.
- Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, mutta tällöin käyttökytkin on aina asetettava alimmalle lämpötasolle.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmuoveilla, tukehtumisvaara!
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oireista lääkärisi kanssa.
- Käytä lämpötyynyä ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Älä käytä laitetta eläimillä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä se sovellu ammattikäyttöön tai käyttöön sairaaloissa.
- Lämpötyynyn käyttöikä on rajoitettu. Tarkista lämpötyyny, verkkojohto ja käyttölaite huolellisesti ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai liitäntäjohdossa on näkyviä vaurioita, mikäli laite ei toimi moitteettomasti tai jos se on pudonnut maahan tai veteen. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Pidä laite etäällä sateesta ja kosteudesta. Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan lämmityksen tai lämmitysuunin viereen.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä, äläkä työnnä siihen neuloja.
- Lämpötyynyä se saa käyttää laskostettuna, taitettuna tai rullattuna.
- Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla.
- Älä käytä tyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).
- Käyttöosaa ei saa sijoittaa käytön aikana lämpötyynyn alle eikä sitä saa peittää.
- Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Kun lämpötyyny ei ole käytössä, kytke se aina pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Älä missään tapauksessa käytä ajastimella toimivia pistorasioita.
- Älä nukahda, kun lämpötyyny on kytketty päälle ja verkkopistoke on pistorasiassa.
- Huomioi ehdottomasti turvaohjeet, sillä liian pitkä käyttö korkealla lämpöasetuksella voi aiheuttaa ihon palovammoja. Tarkista lämpötyynyn alla olevat ihoalueet säännöllisesti palovammojen tai kuumuudesta aiheutuvien rakkuloiden varalta.
- Mikäli käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä lämpökäsittely välittömästi.
- Saat suorittaa laitteelle ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä koskaan korjaa laitetta itse. Ota yhteyttä huoltopisteeseen.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Ennen kuin puhd

- Kontrollera att elspänningen som anges på dekalen stämmer överens med elspänningen på plats och att apparaten är avstängd innan den ansluts.
- Skydda nätkabeln och kontrollenheten mot värme, heta ytor, fukt och vätskor. Vidrör aldrig kontakten med våta händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.
- Värmedyna får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten HD20-A.
- Dra inte genast upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra först ut nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget för att frånskilja apparaten från elnätet. Dra aldrig i kabeln!
- Bär, dra eller vrid inte apparaten genom att dra i kabeln.
- Om enhetens kabel eller kontroll placeras felaktigt finns risk för intrassling, strypning, snubbling eller feltrampning. Användaren ansvarar för att alla elledningar dras på ett säkert sätt, till exempel med hjälp av kabelband.
- Apparaten uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet. Om du använder en pacemaker kan dess funktion störas. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder apparaten.
- Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därför inta kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Låt inte små barn leka med förpackningsfolien, kvävningrisk!
- Använd inte värmekudden på svullna, inflammerade eller skadade kroppsdelar.
- Kontakta läkare om du får långvarig smärta i muskler eller leder.
- Använd endast värmekudden för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Garantin upphör att gälla om den används för andra ändamål än de som anges här.
- Apparaten får inte användas för djur.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för kommersiella eller medicinska ändamål i sjukhus el.dyl.
- Värmekudden åldras. Kontrollera värmekudden, kabeln och kontrollenheten med avseende på skador varje gång innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre, eller efter det att den ramlat ned på golvet eller i vattnet. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.
- Skydda apparaten mor fukt och regn. Den får inte användas utomhus.
- Lägg aldrig ned apparaten direkt intill ett värmelement eller en ugn/kamin.
- Vidrör inte apparaten med spetsiga eller vassa föremål. Stick inte in nålar i den.
- Värmekudden får inte användas när den är ihopvikt eller ihopskjuten.
- Värmekudden får inte läggas under täcken eller kuddar.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Kontrollenheten får inte läggas ned på eller under värmekudden under användningen.
- Sitt inte på värmekudden, lägg den på önskat ställe på kroppen.
- Låt inte apparaten ligga utan uppsikt. Stäng alltid av värmekudden och dra ut nätkontakten när den inte ska användas längre. Använd den aldrig som timer.
- Se till att du inte somnar när värmekudden är påslagen och nätkontakten är ansluten till eluttaget.
- Beakta säkerhetsanvisningarna; om värmekudden används för länge och/eller med för hög temperatur finns det risk för brännskador. Titta på hudområdet som täcks av värmekudden då och då så att det inte hinner bildas brännblåsor eller brännskador.
- Avbryt genast behandlingen om du upplever obehag eller smärta.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Reparera aldrig apparaten själv - risk för skador. Vänd dig till ett serviceställe.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan apparaten rengörs. Doppa aldrig ned kontrollenheten i vatten eller i annan vätska.
- Låt värmekudden svalna helt innan du lägger undan den. Förvara den på ett dammfritt och torrt ställe, helst i originalförpackningen.
- Lägg inga andra föremål på värmedyna, det får inte bildas skarpa veck på den.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genoföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- En skadad nätkabel kan bytas ut mot en nätkabel av samma typ.

Användning

Kontrollera att kontrollenhetens anslutningskabel är ordentligt ansluten till värmedynans kontakt. Sätt i nätkontakten i vägguttaget och tryck på På- / av-knappen ❷. Enheten startar med den lägsta värmeeffekten (effektnivå 1). Lysdiodindikeringen ❼ visar denna effektnivå.
Efter några minuter känner du tydligt att värmedynan värmts upp. Om du vill ha en högre temperatur, trycker du på värmeknappen ❺ flera gånger tills du når önskad värmeeffekt. Den högsta nivån är effektnivå 4, varefter värmen automatiskt återgår till den lägsta nivån, effektnivå 1. Om värmedynan känns för varm, tryck flera gånger på värmeknappen ❺ tills önskad lägre värmenivå uppnås.
Efter en kort tid svalnar värmedynan märkbart. Detta är helt normalt. En behovsbaserad snabb uppvärmning följer omedelbart.
Om du vill använda enheten kontinuerligt, ska du alltid ställa in den på den lägsta värmeeffekten (nivå 1).
För att stänga av enheten, tryck på På- / av-knappen ❷. När lysdiodindikeringen ❼ slocknar, betyder det att enheten är avstängd. Dra sedan ut nätkontakten ur vägguttaget.
Efter cirka 90 minuters kontinuerlig användning stängs dynan av automatiskt, om du inte redan har stängt av den manuellt Dra ut nätkontakten ur vägguttaget när du inte längre vill använda värmedynan.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HD20-A). Ta loss temperaturreglaget från värmekudden genom att dra anslutningssladden ur värmekuddens kontakt.
- Värmedynan (utan kontrollenheten) kan tvättas i tvättmaskin på skonsamt program.
- Ett bad i ljummet vatten och en liten mängd milt rengöringsmedel är bäst för skonsam rengöring. Pressa sedan försiktigt ut vattnet ur värmedynan. Skölj värmedynan flera gånger med rent vatten för att avlägsna alla rester av rengöringsmedlet.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Veckla sedan ut värmekudden på ett plant underlag och låt torka.
- V änta tills värmekudden har torkat helt innan du använ-der den igen.
- Anslut kontrollenhetens kabel till värmekudden.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den

Strömförsörjning: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Information om avfallshantering: Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Metaller är återanvändningsbara och kan återvinnas som råvaror. Om apparaten inte behövs längre lämnar du den på en insamlingsplats i din kommun för miljövänlig avfallshantering. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen. Ta ur batteriet innan du avfallshanterar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna, utan lägg dem i en behållare för specialavfall eller i en batteriholk i fackhandeln.

Varmepute HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (NO)

❶ Betjeningsenhet (kontrollenhet HD20-A)
❷ På-/Av-knapp
❸ Tilkoblingskabel
❹ Varmepute
❺ Stikkontakt
❻ Knapp for å endre varmenivået
❼ LED-display for det aktive varmenivået (tilgjengelige nivåer: 1 ... 4)

Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Disse korte instruksjonene er en integrert del av bruksanvisningen. Den komplette bruksanvisningen er tilgjengelig for nedlasting fra https://www.medisana.com. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.
- Kontrollér omhyggeligt produktet for tegn på slitage og/eller skader før hver brug. Tag ikke produktet i brug, hvis der konstateres slitage, skader eller tegn på ukorrekt brug, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Kontakt i så tilfælde et autoriseret servicecenter.
- Hvis enheden forventes at blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal varmeniveaureguleringen indstilles til en indstilling (laveste niveau), der anbefales til kontinuerlig brug.
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen i din stikkontakt.
- Hold strømkablet og betjeningsenheden væk fra varme, fugt og væske. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Varmepuden må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed HD20-A.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i strømkablet!
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Stikkontakten og strømkablet skal altid være lettilgængelige under brug, så du ved behov hurtigt kan trække stikket ud af kontakten.
- Hvis ledningerne og apparatets betjeningsenhed anbringes på en uhensigtsmæssig måde, er der risiko for sammenfiltring og kvælning samt risiko for at falde over ledningerne. Brugeren skal (f.eks. ved hjælp af kabelbindere) sørge for at anbringe alle elektriske ledninger på en sikker måde.
- Apparatet er i overensstemmelse med bestemmelserne om elektromagnetisk kompatibilitet. Hvis du har en pacemaker, kan dens funktion blive forstyrret. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette apparat.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager puden i brug.
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid været indstillet på laveste indstilling til denne aldersgruppe.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Lad aldrig børn lege med emballagen, da der er risiko for kvælning!
- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge.
- Brug kun varmepuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet må ikke anvendes på dyr.
- Apparatet er kun tiltænkt brug i hjemmet og er ikke beregnet til kommercielt brug eller hospitalsbrug.
- Varmepuden er udsat for ældning. Kontrollér varmepuden, netkablet og betjeningsenheden omhyggeligt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kabeldelene, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis det er faldet ned eller er blevet vådt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Hold apparatet på afstand af regn og fugt. Det må ikke anvendes udendørs.
- Placer aldrig apparatet direkte ved siden af en radiator eller en ovn.
- Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande, stik aldrig nåle ind i apparatet.
- Varmepuden må ikke anvendes, hvis den er foldet, knækket eller sammenklappet.
- Brug ikke apparatet under sengetøj eller håndklæder.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Betjeningsenheden må hverken lægges ovenpå eller under varmepuden eller tildækkes under drift.
- Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på kropsområdet som ønskes varmet.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn. Når du ikke bruger varmepuden, skal du altid slukke for den og tage stikket ud af stikkontakten. Du må under ingen omstændigheder bruge en timer.
- Du må ikke falde i søvn, mens varmepuden er tændt, og stikket er sat i stikkontakten.
- Sørg for at følge sikkerhedsinstruktionerne, da overdreven brug ved høje indstillinger kan forårsage forbrændinger på huden. Kontroller regelmæssigt hudområderne under varmepuden for at undgå forbrændinger eller dannelse af blærer.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, da dette kan være farligt. Henvend dig i stedet til vores kundeservice.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Før du rengør apparatet, skal du slukke for det og altid tage stikket ud af stikkontakten. Nedsænk aldrig kontrolenheden i vand eller andre væsker.
- Lad altid varmepuden køle helt af, før du pakker den væk. Opbevar den tørt og støvfrit indtil næste brug, helst i den originale emballage.
- Læg ikke genstande oven på apparatet under opbevaringen.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.

Anvendelse

Sørg for, at betjeningsenhedens forbindelsesledning er forbundet med stikket på varmepuden. Sæt stikket i stikkontakten, og tryk på tænd-/slukknappen ❷. Apparatet begynder på det laveste effektniveau (effektniveau 1). LED-displayet ❼ viser dette effektniveau.
Efter nogle minutter mærker du tydeligt varmen fra puden. Hvis du ønsker en højere temperatur, skal du trykke flere gange på varmeknappen ❺, indtil den ønskede varmeeffekt nås. (Trin 4 er højeste trin. Derefter går varmeeffekten igen tilbage til det laveste trin 1.) Hvis varmepuden er for varm til, at du føler dig godt tilpas, skal du trykke flere gange på varmeknappen ❺, indtil den ønskede lavere varmeeffekt er nået.
Efter kort tid er varmepuden mærkbart kølet af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov finder genopvarmning hurtigt sted.
Hvis du ønsker at benytte varmepuden konstant, skal du grundlæggende set altid indstille den på den laveste effekt (trin 1).
Tryk på tænd-/slukknappen ❷ for at slukke for apparatet. Når LED-displayet ❼ slukkes, betyder det, at apparatet er slukket. Tag herefter stikket ud af stikkontakten.
Varmepuden slår automatisk fra efter ca. 90 minutter, hvis der ikke forinden er blevet slukket for den manuelt. Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmepuden.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trækket stikket ud af og lade det køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (HD20-A). Adskil kontaktpanelet fra varmepuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmepuden.
- Varmepuden (uden betjeningsenheden) kan vaskes i maskinen på skåneprogram.
- En skånsom rengøring udføres bedst ved at vaske den i lunkent vand med lidt mildt rengøringsmiddel. Tryk derefter forsigtigt vandet ud af varmepuden. Skyl flere gange varmepuden med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmidlet.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmepuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmepuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmepuden.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar puden på en ren og tør plads. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Strømforsyning: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Mærknader angående avfallshåndtering: Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Metaller kan gjenbrukes eller gjenvinnes. Avhend et apparat du ikke skal bruke mer på en miljøstasjon, slik at det kan gjenvinnes på riktig måte. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningsstasjon.

Varmepude HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (DK)

❶ Betjeningsenhed HD20-A)
❷ Tænd-/slukknap
❸ Tilslutningskabel
❹ Varmepude
❺ Stikforbindelse
❻ Knap til ændring af effektniveauet
❼ LED-visning af den aktive varmeeffekt (mulige effekttrin: 1 ... 4)

Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Denne kvikguide er en integreret del af brugsanvisningen. Den fuldstændige brugsanvisning kan downloades på https://www.medisana.com. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

- Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.
- Kontrollér omhyggeligt produktet for tegn på slitage og/eller skader før hver brug. Tag ikke produktet i brug, hvis der konstateres slitage, skader eller tegn på ukorrekt brug, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Kontakt i så tilfælde et autoriseret servicecenter.
- Hvis enheden forventes at blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal varmeniveaureguleringen indstilles til en indstilling (laveste niveau), der anbefales til kontinuerlig brug.
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen i din stikkontakt.
- Hold strømkablet og betjeningsenheden væk fra varme, fugt og væske. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Varmepuden må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed HD20-A.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i strømkablet!
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Stikkontakten og strømkablet skal altid være lettilgængelige under brug, så du ved behov hurtigt kan trække stikket ud af kontakten.
- Hvis ledningerne og apparatets betjeningsenhed anbringes på en uhensigtsmæssig måde, er der risiko for sammenfiltring og kvælning samt risiko for at falde over ledningerne. Brugeren skal (f.eks. ved hjælp af kabelbindere) sørge for at anbringe alle elektriske ledninger på en sikker måde.
- Apparatet er i overensstemmelse med bestemmelserne om elektromagnetisk kompatibilitet. Hvis du har en pacemaker, kan dens funktion blive forstyrret. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette apparat.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager puden i brug.
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid været indstillet på laveste indstilling til denne aldersgruppe.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Lad aldrig børn lege med emballagen, da der er risiko for kvælning!
- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge.
- Brug kun varmepuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet må ikke anvendes på dyr.
- Apparatet er kun tiltænkt brug i hjemmet og er ikke beregnet til kommercielt brug eller hospitalsbrug.
- Varmepuden er udsat for ældning. Kontrollér varmepuden, netkablet og betjeningsenheden omhyggeligt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kabeldelene, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis det er faldet ned eller er blevet vådt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Hold apparatet på afstand af regn og fugt. Det må ikke anvendes udendørs.
- Placer aldrig apparatet direkte ved siden af en radiator eller en ovn.
- Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande, stik aldrig nåle ind i apparatet.
- Varmepuden må ikke anvendes, hvis den er foldet, knækket eller sammenklappet.
- Brug ikke apparatet under sengetøj eller håndklæder.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Betjeningsenheden må hverken lægges ovenpå eller under varmepuden eller tildækkes under drift.
- Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på kropsområdet som ønskes varmet.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn. Når du ikke bruger varmepuden, skal du altid slukke for den og tage stikket ud af stikkontakten. Du må under ingen omstændigheder bruge en timer.
- Du må ikke falde i søvn, mens varmepuden er tændt, og stikket er sat i stikkontakten.
- Sørg for at følge sikkerhedsinstruktionerne, da overdreven brug ved høje indstillinger kan forårsage forbrændinger på huden. Kontroller regelmæssigt hudområderne under varmepuden for at undgå forbrændinger eller dannelse af blærer.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, da dette kan være farligt. Henvend dig i stedet til vores kundeservice.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Før du rengør apparatet, skal du slukke for det og altid tage stikket ud af stikkontakten. Nedsænk aldrig kontrolenheden i vand eller andre væsker.
- Lad altid varmepuden køle helt af, før du pakker den væk. Opbevar den tørt og støvfrit indtil næste brug, helst i den originale emballage.
- Læg ikke genstande oven på apparatet under opbevaringen.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.

Anvendelse

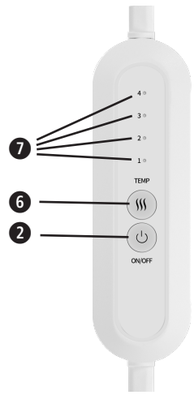
Sørg for, at betjeningsenhedens forbindelsesledning er forbundet med stikket på varmepuden. Sæt stikket i stikkontakten, og tryk på tænd-/slukknappen ❷. Apparatet begynder på det laveste effektniveau (effektniveau 1). LED-displayet ❼ viser dette effektniveau.
Efter nogle minutter mærker du tydeligt varmen fra puden. Hvis du ønsker en højere temperatur, skal du trykke flere gange på varmeknappen ❺, indtil den ønskede varmeeffekt nås. (Trin 4 er højeste trin. Derefter går varmeeffekten igen tilbage til det laveste trin 1.) Hvis varmepuden er for varm til, at du føler dig godt tilpas, skal du trykke flere gange på varmeknappen ❺, indtil den ønskede lavere varmeeffekt er nået.
Efter kort tid er varmepuden mærkbart kølet af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov finder genopvarmning hurtigt sted.
Hvis du ønsker at benytte varmepuden konstant, skal du grundlæggende set altid indstille den på den laveste effekt (trin 1).
Tryk på tænd-/slukknappen ❷ for at slukke for apparatet. Når LED-displayet ❼ slukkes, betyder det, at apparatet er slukket. Tag herefter stikket ud af stikkontakten.
Varmepuden slår automatisk fra efter ca. 90 minutter, hvis der ikke forinden er blevet slukket for den manuelt. Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmepuden.

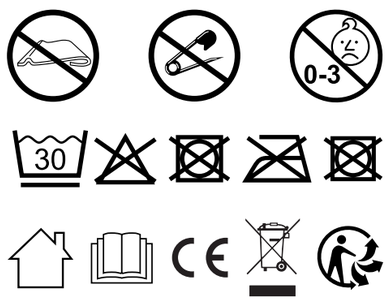
Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trækket stikket ud af og lade det køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (HD20-A). Adskil kontaktpanelet fra varmepuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmepuden.
- Varmepuden (uden betjeningsenheden) kan vaskes i maskinen på skåneprogram.
- En skånsom rengøring udføres bedst ved at vaske den i lunkent vand med lidt mildt rengøringsmiddel. Tryk derefter forsigtigt vandet ud af varmepuden. Skyl flere gange varmepuden med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmidlet.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmepuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmepuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmepuden.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar puden på en ren og tør plads. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Strømforsyning: 220 – 240V~ 50/60Hz ca. 80W

Oplysninger om bortskaffelse: Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Metaldelene i produktet kan genbruges eller genanvendes. Udtjente apparater skal bortskaffes via den nærmeste kommunale genbrugsstation, så de kan blive bortskaffet på miljøvenlig vis. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen. Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem i en batterispand eller andet officielt indsamlingssted til brugte batterier.





medisana
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, Germany

REF **61130 / 61131 / 61132 / 61133**

EAN **40 15588 61130 8 / 40 15588 61131 5 / 40 15588 61132 2 / 40 15588 61133 9**

Poduszka elektryczna HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

PL

❶ Element obsługowy (przełącznik HD20-A)
❷ Przycisk WŁ./WYŁ.
❸ Przewód przyłączeniowy
❹ Poduszka elektryczna
❺ Złącze wtykowe
❻ Przycisk do zmiany poziomu grzania
❼ Wskaźnik LED aktywowanego nagrzewania (dostępne poziomy grzania: 1 ... 4)

Zasady bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. Ta krótka instrukcja obsługi jest elementem składowym instrukcji użytkowania. Pełną instrukcję użytkowania można pobrać na stronie https://www.medisana.com. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.
- Przed każdym zastosowaniem produktu należy sprawdzić, czy nie nosi on śladów zużycia i/lub uszkodzenia. Nie uruchamiać urządzenia, jeśli widoczne są na nim jakiekolwiek ślady zużycia, uszkodzenia, oznaki nieprawidłowego stosowania lub jeśli urządzenie nie działa prawidłowo. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Jeżeli użytkownik przewiduje, że będzie używał urządzenia przez dłuższy czas, np. jeśli istnieje ryzyko, że zaśnie, należy ustawić regulator poziomu ciepła na ustawienie zalecane dla pracy ciągłej (poziom najniższy).
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na etykiecie odpowiada napięciu stosowanego gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający i pilot przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią lub cieczami. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Poduszkę rozgrzewającą można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego przełącznika HD20-A.
- Nie wyjmuj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający!
- Nie obracaj, nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Nieprawidłowo ułożone przewody i nieprawidłowo umieszczony panel sterowania mogą spowodować ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia lub nadepnięcia. Użytkownik musi zadbać o bezpieczne ułożenie wszystkich przewodów elektrycznych (np. przy użyciu opasek zaciskowych).
- Urządzenie spełnia wymogi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Może ono zakłócać pracę rozrusznika serca. Osoby z rozrusznikiem serca powinny się więc skonsultować ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika, zanim skorzystają z tego urządzenia.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki rozgrzewającej należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Trzymaj z dala od dzieci folie opakowaniowe - niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zapalone lub zranione partie ciała.
- W razie długotrwałych bólów w mięśniach lub stawach skontaktuj się z lekarzem.
- Używaj poduszki rozgrzewającej tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj urządzenia na zwierzętach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych lub medycznych.
- Poduszka rozgrzewająca podlega zużyciu. Przed każdym użyciem sprawdź, czy poduszka rozgrzewająca, przewód zasilający i pilot nie są uszkodzone. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Chroń urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli widoczne są jego uszkodzenia lub uszkodzenia przewodu przyłączeniowego, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeżeli spadło bądź wpadło do wody. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, prześlij uszkodzone urządzenie do punktu serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.
- Nie kładź urządzenia w pobliżu grzejników lub pieca.
- Unikaj kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami oraz nie wbijaj w nie igieł lub szpilek.
- Nie wolno używać poduszki rozgrzewającej, gdy jest złożona, zgięta lub zwinięta.
- Nie używaj urządzenia pod kołdrą lub kocem.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Podczas stosowania nie wolno zakrywać pilota innymi przedmiotami ani kłaść go pod lub na włączoną poduszkę rozgrzewającą.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na odpowiednią partię ciała.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia. Jeżeli poduszka rozgrzewająca nie jest używana, zawsze ją wyłącz i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nie używaj żadnych programatorów czasowych.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka rozgrzewająca jest włączona i wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda wtykowego.
- Koniecznie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa, gdyż za długie stosowanie przy nadmiernej temperaturze może spowodować oparzenia skóry. Regularnie sprawdzaj skórę pod poduszką rozgrzewającą, aby uniknąć oparzenia i pęcherzy oparzeniowych.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową. Nigdy nie należy zanurzać modułu sterowania w wodzie ani innych cieczach.
- Przed złożeniem poczekaj, aż poduszka rozgrzewająca całkowicie przestygnie. Przechowuj poduszkę w suchym i niezakurzonym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
- Nie obciążaj przechowywanego urządzenia przez odkładanie na niego innych przedmiotów.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Uszkodzony przewód zasilający może zostać zastąpiony przez inny kabel zasilający tego samego typu.

Praca

Należy się upewnić, że przewód połączeniowy przełącznika jest prawidłowo podłączony do wtyczki w poduszce elektrycznej. Należy włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego i nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ ❷. Urządzenie rozpoczyna pracę od najniższego poziomu grzania (poziom 1). Wskaźnik LED ❼ pokazuje ten poziom grzania.
Po kilku minutach można wyraźnie wyczuć, że poduszka jest nagrzana. Aby włączyć wyższą temperaturę, należy kilkukrotnie nacisnąć przycisk nagrzewania ❻, aż do uzyskania żądanej temperatury. (Maksymalny poziom to 4, potem następuje powrót do najniższego poziomu grzania, czyli 1). Gdy poduszka wydaje się zbyt mocno nagrzana, należy kilkukrotnie nacisnąć przycisk nagrzewania ❻, aby obniżyć temperaturę do żądanego poziomu.
Po krótkiej chwili poduszka staje się wyraźnie chłodniejsza. Jest to zupełnie normalne. Zaraz potem następuje szybkie podgrzanie do wymaganej temperatury.
Przy długotrwałym użyciu należy ustawić zasadniczo najniższy poziom grzania (poziom 1).
Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❷. Zgaśnięcie wskaźników LED ❼ sygnalizuje wyłączenie urządzenia. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
Poduszka wyłącza się automatycznie po około 90 minutach ciągłej pracy, chyba że zostanie wcześniej wyłączona ręcznie. Jeśli poduszka elektryczna nie będzie już używana, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Czyszczenie ipielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (HD20-A). Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Poduszkę elektryczną (bez przełącznika) można prać w pralce przy użyciu programu do tkanin delikatnych.
- Do delikatnego prania najbardziej odpowiednia będzie kąpiel w letniej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka piorącego. Potem należy ostrożnie wycisnąć wodę z poduszki. Aby usunąć resztki środka piorącego, poduszkę należy kilkukrotnie wypłukać w czystej wodzie.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- D o suszenia poduszkę należy rozołożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Połączyć przewód włącznika z poduszką.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.

Zasilanie napięciem: 220 – 240V~ 50/60Hz ok. 80W

Wskazówki dotyczące utylizacji: Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do opadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pijemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miesjscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Opdadów Komunalnych lub/ bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważna rolę w przyczynianu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recykling zużytego sprzętu. Na tym etapie kształuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Vyhřívaný polštář HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

CZ

❶ Ovladač (spínací jednotka HD20-A)
❷ Tlačítko ZAP/VYP
❸ Napájecí kabel
❹ Vyhřívaný polštář
❺ Konektor
❻ Tlačítko pro změnu stupně výkonu
❼ LED indikátor aktivního tepelného výkonu (dostupné stupně výkonu: 1 ... 4)

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Tento stručný návod je nedílnou součástí návodu k použití. Kompletní návod k použití si můžete stáhnout na adrese https://www.medisana.com. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození. Neuvádějte přístroj do provozu, pokud si všimnete jeho opotřebení, poškození nebo známek nesprávného používání, nebo pokud přístroj nefunguje správně. V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Bude-li přístroj používán po delší dobu, např. když uživatel usne, mělo by být vyhřívání nastaveno na stupeň doporučený pro trvalý provoz (nejnižší stupeň vyhřívání).
- Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu se ujistěte, že je přístroj vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší zásuvce.
- Napájecí kabel a ovladač chraňte před horkem, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nikdy nesahejte mokrýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vyhřívaný polštář se smí provozovat pouze s příslušnou spínací jednotkou HD20-A.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Pokud chcete přístroj odpojit od elektrické sítě, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel!
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Dbejte na dobrou přístupnost zásuvky a napájecího kabelu, abyste mohli případně rychle vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Kabely a ovládací jednotka přístroje mohou v případě nevhodného umístění představovat nebezpečí zamotání, udušení, zakopnutí nebo nebezpečí při stoupnutí. Uživatel musí (např. pomocí stahovacích pásek) zajistit, aby všechny elektrické kabely byly vedeny bezpečným způsobem.
- Přístroj splňuje požadavky týkající se elektromagnetické kompatibility. Pokud máte kardiostimulátor, může být narušena jeho funkce. Před použitím tohoto přístroje se v každém případě poraďte s lékařem a také s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím vyhřívaného polštáře s lékařem.
- Přístroj nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Přístroj nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, a dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem, přičemž na ovladači musí být nastavena nejnižší teplota.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s balicími fóliemi. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nepoužívejte vyhřívaný polštář na otevlých, zanícených nebo poraněných částech těla.
- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom lékaře.
- Vyhřívaný polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Nepoužívejte přístroj u zvířat.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoliv pro komerční účely nebo pro použití v nemocnicích.
- Vyhřívaný polštář podléhá stárnutí. Před každým použitím pečlivě zkontrolujte vyhřívaný polštář, napájecí kabel a ovladač a ujistěte se, že nevykazují známky poškození. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo napájecí kabel, pokud přístroj nefunguje bezvadně nebo pokud spadl na zem nebo do vody. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem. Nesmí se používat venku.
- Nikdy nepokládejte přístroj přímo vedle topení nebo kamen.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty a nezapichujte do něj žádné jehly.
- Vyhřívaný polštář se nesmí používat, pokud je složený, přehnutý nebo zmačkaný.
- Nepoužívejte přístroj pod přikrývkami nebo polštáři.
- Polštář nepoužívejte, je-li mokrý, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).
- Ovladač se během provozu nesmí pokládat na ani pod vyhřívaný polštář a nesmí se zakrývat.
- Na vyhřívaný polštář nesedejte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Pokud vyhřívaný polštář nepoužíváte, vypněte ho a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. V žádném případě nepoužívejte časový spínač.
- Neusínejte, zatímco je vyhřívaný polštář zapnutý a zástrčka napájecího kabelu je v zásuvce.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny, protože příliš dlouhé používání přístroje s vysokým nastavením může způsobit popálení kůže. Pravidelně kontrolujte partie pod vyhřívaným polštářem, abyste předešli popáleninám nebo tvorbě puchýřů.
- Bude-li pro vás použití nepříjemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. Nikdy neopravujte přístroj sami, vyloučíte tak ohrožení. Obraťte se na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Před čištěním přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Ovládací jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Předtím než vyhřívaný polštář uložíte, nechte ho zcela vychladnout. Do dalšího použití ho uchovávejte v suchém a bezprašném prostředí, nejlépe v původním obalu.
- Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívaný polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel můžete nahradit napájecím kabelem stejného typu.

Provoz

Ujistěte se, že propojovací kabel spínací jednotky je zapojen do zásuvky na vyhřívaném polštáři. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a stiskněte tlačítko ZAP/VYP ❷. Přístroj se spustí s nejnižším tepelným výkonem (stupeň výkonu 1). LED indikátor ❼ zobrazuje tento stupeň výkonu.
Po několika minutách jasně ucítíte, jak se polštář zahřívá. Pokud chcete zvýšit teplotu, stiskněte několikrát tlačítko vyhřívání ❻, dokud nedosáhnete požadovaného tepelného výkonu. (Maximální výkon je stupeň 4, poté se tepelný výkon opět přepne na nejnižší stupeň 1.) Pokud je pro vás vyhřívaný polštář příliš horký, stiskněte několikrát tlačítko vyhřívání ❻, dokud nedosáhnete požadovaného nižšího tepelného výkonu.
Po krátké době vyhřívaný polštář znatelně vychladne. To je zcela normální. Rychlé opětovné zahřátí probíhá okamžitě podle potřeby.
Pokud chcete přístroj používat v nepřetržitém provozu, nastavte vždy nejnižší tepelný výkon (stupeň výkonu 1).
Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko ZAP/VYP ❷. Zhasnutí LED kontrolek ❼ znamená, že je přístroj vypnutý. Poté vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
Po cca 90 minutách nepřetržitého provozu se polštář vypne automaticky, pokud ho předtím nevypnete ručně. Pokud již nechcete vyhřívaný polštář používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechejte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívaný polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HD20-A). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívaném polštáři.
- Vyhřívaný polštář (bez spínací jednotky) lze prát v pračce na šetrný cyklus.
- Pro šetrné čištění je nejlepší koupel ve vlažné vodě s malým množstvím jemného pracího prostředku. Poté vodu z vyhřívaného polštáře opatrně vymačkejte. Vyhřívaný polštář několikrát opláchněte čistou vodou, abyste odstranili všechny zbytky pracího prostředku.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívaný polštář opět používejte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhřívaným polštářem.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatíženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.

Zdroj napětí: 220 – 240V~ 50/60Hz cca. 80W

Pokyny k likvidaci: Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Vyhrievací vankúš HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

SK

❶ Ovládacia jednotka (spínacia jednotka HD20-A)
❷ Tlačidlo zapnutia/vypnutia
❸ Pripojovací kábel
❹ Vyhrievací vankúš
❺ Konektor
❻ Tlačidlo na zvýšenie stupňa výkonu
❼ LED indikátor aktívneho výkonu ohrevu (dostupné stupne výkonu: 1 ... 4)

Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Tento stručný návod je pevnou súčasťou návodu na použitie. Kompletný návod na použitie je k dispozícii na stiahnutie na https://www.medisana.com. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s nim odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.
- Pred každým použitím výrobok pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia. Neuvádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia alebo keď nefunguje správne. V takom prípade kontaktujte autorizovaný servis.
- Keď sa predpokladá, že prístroj bude v prevádzke dlhšie, napr. že používateľ zaspí, je vhodné nastaviť reguláciu teplotných stupňov na hodnoty odporúčané pri trvalej prevádzke (najnižší stupeň).
- Predtým než prístroj pripojíte k elektrickému napájaniu, overte, že je vypnutý a že elektrické napätie uvedené na etikete je zhodné s elektrickým napätím vo vašej zásuvke.
- Sieťovú zástrčku a ovládaciu jednotku chráňte pred horúčavou, vlhkosťou a kvapalinami. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami alebo ak stojíte vo vode.
- Vyhrievací vankúš sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou HD20-A.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite zástrčku.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vytiahnite vždy sieťový konektor zo zásuvky. Nikdy neťahajte za sieťový kábel.
- Prístroj nikdy neneste, neťahajte ani netočte za sieťový kábel.
- Dbajte na dobrú prístupnosť zásuvky a sieťového kábla, aby ste v prípade potreby mohli sieťový konektor rýchlo vytiahnuť.
- Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, uškrtenia, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ musí (pomocou viazačov káblov) zabezpečiť, aby boli elektrické vodiče bezpečne uložené.
- Prístroj spĺňa predpisy elektromagnetickej kompatibility. Ak nosíte kardiostimulátor, môže byť jeho funkcia rušená. Pred použitím tohto prístroja sa v každom prípade opýtajte svojho lekára a výrobku kardiostimulátora.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vyhrievacieho vankúša so svojím lekárom.
- Prístroj nenasadzujte deťom, postihnutým alebo spiacim osobám, ako aj ľudom necitlivým na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti staršie ako 3 roky, iba ak by rodič alebo iná dozerajúca osoba vopred nastavila spínaciu jednotku a dieťa by bolo dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť ovládacia jednotka vždy nastavená na najnižšej teplote.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s obalovými fóliami, existuje nebezpečenstvo udusenia!
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhší čas pociťovali bolesti v svaloch alebo kĺboch, informujte svojho lekára.
- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nepoužívajte na zvieratách.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nie na komerčné účely alebo na použitie v nemocniciach.
- Vyhrievací vankúš podlieha starnutiu. Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie sú vyhrievací vankúš, sieťový kábel alebo ovládacia jednotka poškodené. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, ak sú na prístroji alebo pripájacom kábli viditeľné poškodenia, keď prístroj nefunguje správne a keď spadol na zem alebo do vody. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Prístroj chráňte pred dažďom a vlhkosťou. Nesmie sa prevádzkovať vonku.
- Prístroj nikdy nekladte priamo vedľa kúrenia alebo pece.
- Chráňte prístroj pred špicatými alebo ostrými predmetmi a nevpichujte do neho žiadne ihly.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie používať poskladaný, zamačený alebo zhrnutý.
- Prístroj nepoužívajte pod posteľnými prikrývkami alebo vankúšmi.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Ovládaciu jednotku neukladajte počas používania na alebo pod vyhrievací vankúš a neprikrývajte ju.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na požadovanú časť tela.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Pokiaľ vyhrievací vankúš nepoužívate, vždy ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade nepoužívajte spínacie hodiny.
- Keď je vankúš zapnutý a sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke, nezaspite.
- Bezpodmienečne dbajte na bezpečnostné upozornenia, pretože príliš dlhé použitie pri vysokom nastavení môže spôsobiť popálenia kože. Pravidelne kontrolujte časti pokožky pod vyhrievacím vankúšom, aby ste predišli popáleninám alebo vzniku pľuzgierov.
- Ak by ste počas používania mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite prerušte ošetrovanie.
- Vy osobne môžete na prístroji vykonávať len čistenie. Nikdy ho neopravujte, aby ste predišli rizikám. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred čistením prístroja ho vypnite a vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Ovládaciu jednotku nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Pred odložením nechajte vyhrievací vankúš vždy vychladnúť. Do ďalšieho použitia ho uchovávajte v suchu v neprašnom prostredí, ideálne v originálnom obale.
- Prístroj nezaťažujte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakého typu.

Prevádzka

Skontrolujte, či je spojovací kábel spínacej jednotky spojený s konektorom na vyhrievacom vankúši. Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky a stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia ❷. Prístroj začne na najnižšom výkone ohrevu (stupeň výkonu 1). LED indikátor ❼ zobrazuje tento stupeň výkonu.
Po niekoľkých minútach pocítite zohrievanie vankúša. Ak si želáte vyššiu teplotu, stlačte viackrát tlačidlo ohrevu ❻, kým nedosiahnete požadovaný výkon ohrevu. (Maximálny je stupeň výkonu 4, potom prejde výkon ohrevu znova späť na najnižší stupeň výkonu 1). Ak máte pocit, že je vyhrievací vankúš príliš zohriaty, stlačte viackrát tlačidlo ohrevu ❻, kým sa nedosiahne požadovaný nižší výkon ohrevu.
Po krátkom čase vyhrievací vankúš citeľne vychladne. Ide o úplne normálny proces. Okamžite sa znova rýchlo zahreje na požadovanú teplotu.
Ak chcete používať prístroj v nepretržitej prevádzke, nastavte najnižší stupeň ohrevu (stupeň výkonu 1).
Na vypnutie prístroja stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia ❷. Zhasnutie LED ❼ signalizuje, že prístroj je vypnutý. Potom vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
Po cca 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne, pokiaľ ho predtým manuálne nevypnete. Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vytiahnite sieťový konektor a nechajte vankúš aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš je vybavený demontovateľnou spínacou jednotkou (HD20-A). Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacieho vankúša tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektora na vankúši.
- Vyhrievací vankúš (bez spínacej jednotky) je možné prať v práčke na šetrnom pracom programe.
- Na šetrné čistenie je najlepšia vlažná voda s malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku. Potom z vyhrievacieho vankúša opatrne vytlačte vodu. Vyhrievací vankúš viackrát opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po vyčistení vyschnúť rozprestretý na rovnom podklade.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievaciemu vankúšu.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe bez ďalších podložiek.

Napájanie napätím: 220 – 240V~ 50/60Hz cca. 80W

Pokyny na likvidáciu: Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Grelna blazina HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

SI

❶ Upravljalna enota (stikalna enota HD20-A)
❷ Tipka vklop/izklop
❸ Priključni kabel
❹ Grelna blazina
❺ Vtična povezava
❻ Tipka za povečanje stopnje moči
❼ Prikaz LED aktivne stopnje moči (razpoložljive stopnje moči: 1 ... 4)

Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ta kratka navodila so fiksni sestavni del navodil za uporabo. Popolna navodila za uporabo so vam na voljo za prenos na naslovu https://www.medisana.com. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Pazite, da

- Naprave ne odlagajte neposredno zraven ogrevanja ali peči.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti in vanjo ne zapikajte igel.
- Grelne blazine ni dovoljeno uporabljati v preloženem stanju, prepognjeno ali skupaj stisnjeno.
- Naprave ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki.
- Blazine ne uporabljajte, če ste mokri, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Upravljalnega dela med obratovanjem ne polagajte na ali pod grelno blazino ali ga ne prekrivajte.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Med polnjenjem naprave ne puščajte brez nadzora. Ko grelne blazine ne uporabljate, jo izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. V nobenem primeru ne uporabljajte časovnika.
- Medtem ko je grelna blazina vkljopljena in je omrežni vtič v vtičnici ne zaspite.
- Obvezno upoštevajte varnostne napotke, saj lahko pri dolgotrajni uporabi z višjimi nastavitvami pride do opeklin kože. Redno preverjajte dele kože, ki se nahajajo pod blazino, da preprečite opekline ali ustvarjanje mehurjev zaradi opeklin.
- Če občutite uporabo kot neprijetno ali bolečo, potem takoj prekinite z uporabo.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja nikoli sami ne izvajajte popravil. Obrnite se na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Pred čiščenjem naprave jo izklopite in vedno izvlecite omrežni vtič. Upravljalne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Preden grelno blazino pospravite, počakajte, da se popolnoma ohladi. Shranite jo za naslednjo uporabo na suhem mestu, brez prahu, v idealnem primeru v originalni embalaži.
- Naprave ne obremenjujte tako, da bi med skladiščenjem nanjo odlagali predmete.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan napajalni kabel se lahko zamenja samo z napajalnim kablom enake vrste.

Delovanje

Prepričajte se, da je spojni kabel stikalne enote priklopljen na vtič grelne blazine. Vstavite omrežni vtič v vtičnico in pritisnite tipko za vklop/izklop ❷. Naprava se zažene z najnižjo toplotno močjo (stopnja moči 1). Prikazovalnik LED ❼ prikazuje to raven moči.
Po nekaj minutah boste začutili, da se blazina segreva. Če želite višjo temperaturo, večkrat pritisnite tipko za ogrevanje ❻, dokler ne dosežete želene toplotne moči. (Največja je stopnja moči 4, nato se toplotna moč preklopi nazaj na najnižjo stopnjo moči 1). Če je grelna blazina za vaše potrebe prevroča, večkrat pritisnite tipko za ogrevanje ❻, dokler ne dosežete želene nižje temperature.
Po kratkem času se začne grelna blazina občutno ohlajati. To je povsem običajno. Dodatno segrevanje sledi takoj za tem, glede na potrebe.
Če želite aparat uporabljati v neprekinjenem delovanju, vedno nastavite najnižjo moč ogrevanja (stopnja moči 1).
Za izklop naprave aktivirajte tipko vklop/izklop ❷. Ko indikator LED ❼ ugasne, to pomeni, da je naprava izključljena. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
Če blazine ne izklopite ročno, se po približno 90 minutah izklopi samodejno, če je niste prednodno ročno izklopili. Ko grelne blazine ne želite več uporabljati izvlecite vtič iz vtičnice.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvlecite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto (HD20-A). Enoto s stikalom ločite od grelne blazine tako, da napajalni kabel izvlečete iz vtičnice na grelni blazini.
- Grelno blazino (brez vklopne enote) lahko operete v pralnem stroju v blagem ciklu.
- Za nežno čiščenje je najboljša kopel z mlačno vodo in majhno količino blagega detergenta. Nato previdno iztisnite vodo iz grelne blazinice. Grelno blazino večkrat sperite s čisto vodo, da odstranite vse ostanke čistilnega sredstva.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino lahko dalje uporabljate šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno blazino.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozljajte.
- Blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

Napajanje: 220 – 240V~ 50/60Hz pribl. 80W

Napotki za odstranjevanje: Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Grijaći jastuk HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (HR)

❶ Upravljački dio (jedinica za uključivanje HD20-A)
❷ Tipka Uključi/Isključi
❸ Priključni kabel
❹ Grijaći jastuk
❺ Utični spoj
❻ Tipka za promjenu snage grijanja
❼ LED prikaz aktivne snage grijanja (dostupne razine snage: 1...4)

Sigurnosne napomene

Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte tu Uputu za kasnije potrebe. Ova kratka Uputa o uporabi sastavni je dio cjelovite Upute o uporabi. Cjelovita Uputa o uporabi stoji vam na raspolaganju za preuzimanje na internetskoj stranici https://www.medisana.com. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

- Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažni uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na proizvodu znakova pohabanosti i/ili oštećenja. Ne uključujte uređaj ako utvrdite postojanje istrošenosti, oštećenja ili znakove neprikladne uporabe ili ako uređaj ne funkcionira ispravno. U tom slučaju obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.
- U situacijama kada će se uređaj očekivano rabiti na duže vrijeme, npr. nakon što korisnik zaspe, regulaciju razine topline treba postaviti na snagu preporučenu za kontinuirani rad (najniža razina).
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen te da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Mrežni kabel i upravljački element čuvajte podalje od izvora topline, vlage ili tekućina. Mrežni utikač nikada ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Grijaći jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje HD20-A.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačeći za mrežni kabel!
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći za za mrežni kabel.
- Vodite računa o tome da utičnica i mrežni kabel budu neometano dostupni kako biste mrežni utikač, po potrebi, mogli brzo izvući.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost – možete se zaplesti u kabel ili zadaviti, pasti preko kabela ili stati na isti. Korisnik mora voditi računa o tome da su svi električni vodovi sigurno položeni (npr. s pomoću kabelskih vezica).
- Uređaj zadovoljava propise o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Ako imate ugrađen elektrostimulator srca, može doći do smetnji u njegovom funkcioniranju. Stoga se prije korištenja ovog uređaja obavezno raspitajte kod svojeg liječnika i proizvođača elektrostimulatora srca.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe grijaćeg jastuka sa svojim liječnikom.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti osobe neosjetljive na toplinu, jer oni ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Uređaj isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi iznad 3 godine, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili postavku grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja jedinice za uključivanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu upravljački element uvijek mora biti namješten na najniži stupanj grijanja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ne dopustite djeci da se igraju ambalažnom folijom, postoji opasnost od gušenja!
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite svog liječnika o tome.
- Grijaći jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Ne koristite uređaj na životinjama.
- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatnom kućanstvu i nije predviđen za korištenje u profesionalne svrhe ili u bolnicama
- Grijaći jastuk podložan je starenju. Prije svakog korištenja pažljivo pregledajte grijaći jastuk, mrežni kabel i upravljački element da nemaju oštećenja. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite proizvod ako uređaj ili dijelovi kabela pokazuju vidljiva oštećenja, ako uređaj ne radi besprijekorno, ako vam je isti pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servis.
- Držite uređaj podalje od kiše i vlage. Uređaj se ne smije upotrebljavati na otvorenom.
- Nikada ne odlažite uređaj u neposrednoj blizini grijanja ili peči.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljastim ili oštrim predmetima i ne ubadajte igle u uređaj.
- Grijaći jastuk se ne smije koristiti, ako je naboran, presavijen ili je zgužvan.
- Ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Upravljački element tijekom rada uređaja ne smijete odložiti na grijaći jastuk ili ispod njega, odn. ne smijete ga prekrivati.
- Nemojte sjesti na grijaći jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji želite zagrijati.
- Ne ostavljajte nikada uređaj bez nadzora. Tako dugo dok grijaći jastuk ne koristite, uvijek ga isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Ni u kom slučaju ne koristite uklopni sat.
- Nemojte zaspati dok je grijaći jastuk uključen, a mrežni se utikač nalazi u utičnici.
- Obvezatno se pridržavajte sigurnosnih napomena, s obzirom da u slučaju predugog korištenja pri previsoko namještenom stupnju grijanja mogu nastati opekline kože. Redovito provjeravajte dijelove kože ispod grijaćeg jastuka kako biste izbjegli opekline ili nastanak mjehurića od opeklina.
- U slučaju da koristenje doživljavate kao neugodno ili bolno, odmah prekinite tretman.
- Vi osobno smijete čistiti uređaj samo izvana. Radi izbjegavanja opasnosti uređaj nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Prije čišćenja isključite uređaj i uvijek izvucite utikač iz utičnice. Ne uranjajte upravljački dio u vodu ili druge tekućine.
- Prije nego što ga pospremite, pustite grijaći jastuk da se potpuno ohladi. Do idućeg korištenja spremite ga na suho mjesto bez prašine, idealno bi bilo u originalnom pakiranju.
- Tijekom skladištenja ne opterećujte uređaj stavljajući na njega predmete.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijaći jastuk. Popravak smije vršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovac ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo istovrsnim mrežnim kabelom.

Rad

Provjerite je li spojni kabel jedinice za uključivanje spojen s utikačem na grijaćem jastuku. Umetnite mrežni utikač u utičnicu i pritisnite tipku Uključi/Isključi ❷. Uređaj počinje raditi na najnižoj snazi grijanja (razina snage 1). LED indikator ❼ prikazuje ovu razinu snage.
Nakon nekoliko minuta osjetit ćete primjetno zagrijavanje jastuka. Ako želite višu temperaturu, pritisnite tipku za toplinu/grijanje ❻ nekoliko puta dok ne postignete željenu jačinu grijanja. (Najviša razina grijanja je 4, potom se jačina grijanja mijenja i vraća na najnižu razinu 1.) Ako vam je jastuk za grijanje prevruć, pritisnite tipku Toplina ❻ nekoliko puta dok ne postignete željeni nižu jačinu grijanja.
Nakon kratkog vremena grijaći jastuk će se ohladiti što će odmah osjetiti. To je potpuno normalno. Brzo naknadno grijanje slijedi odmah i u skladu s potrebama.
Želite li da uređaj radi trajno, redovito namjestite najnižu snagu grijanja (razina snage 1).
Pritisnite tipku Uključi/Isključi ❷ kako biste isključili uređaj. Gašenje LED indikatora ❼ signalizira da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice.
Nakon otprilike 90 minuta trajnog rada jastuk se automatski isključuje, osim ako ga prethodno niste isključili ručno. Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako grijaći jastuk više ne želite upotrebljavati.

Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti jastuk, izvucite mrežni utikač i pustite uređaj najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje (HD20-A) koja se može skinuti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka tako što ćete spojni kabel izvući iz utikača na grijaćem jastuku.
- Grijaći jastuk (bez jedinice za uključivanje) može se prati u perilici rublja primjenom programa za osjetljivo rublje.
- Najbolji način za poštedno čišćenje je u kupki s mlakom vodom i malom količinom blagog deterdženta. Zatim pažljivo iscijedite vodu iz grijaćeg jastuka. Isperite grijaći jastuk nekoliko puta čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaći jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijaći jastuk koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušio.
- Spojite kabel jedinice za uključivanje s grijaćim jastukom.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Pospremite grijaći jastuk raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.

Napajanje: 220 – 240V~ 50/60Hz oko 80W

Zbrinjavanje: Ovaj proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svi korisnici dužni su sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li otrovne tvari ili ne, predati na mjestu prikupljanja u općini ili pri komunalnom poduzeću kako bi se isti mogli zbrinuti na ekološki način. Obratite se upravi svoje općine ili svom trgovcu kako biste dobili informacije o zbrinjavanju.

HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 Melegítőpárna (HU)

❶ Kezelőegység (kapcsolóegység HD20-A)
❷ Be/ki gomb
❸ Csatlakozókábel
❹ Melegítőpárna
❺ Dugós csatlakozó
❻ Teljesítményfokozat módosítására szolgáló gomb
❼ Az aktív fűtőteljesítmény LED-kijelzője (rendelkezésre álló teljesítményfokozatok: 1 ...4)

Biztonsági tudnivalók

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ez a rövid útmutató a használati utasítás szerves részét képezi. A teljes használati utasítás letölthető a https://www.medisana.com webhelyről. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

- Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!
- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék épségét, kopásra és egyéb sérülésre utaló jeleket keresve. Ne használja a készüléket, ha bármilyen kopást, sérülést vagy a nem rendeltetésszerű használat jeleit észleli rajta, vagy ha a készülék nem működik hibátlanul. Ilyen esetekben lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- Amennyiben a készüléket várhatóan hosszabb ideig nem használják, pl. ha a felhasználó elalszik, a melegítési fokozatot a tartós használatra javasolt helyzetbe (legalacsonyabb fokozat) kell állítani.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az aljzat hálózati feszültségével.
- A hálózati kábelt és a kezelőelemet tartsa távol hőtől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vizes kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- A melegítőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel HD20-A üzemeltethető.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléknek a villamosenergia-hálózatról való leválasztásához húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Soha ne a hálózati kábeltől fogva húzza ki!
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- Figyeljen arra, hogy a csatlakozóaljzat és a hálózati csatlakozókábel könnyen elérhető helyen legyen, hogy szükség esetén gyorsan kihúzhassa a csatlakozót.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a készülék kapcsolóegysége beakadás-, fulladás-, botlás- vagy esésveszélyt jelenthet. A felhasználónak gondoskodnia kell (pl. kábelkötözökkel) az elektromos vezetékek biztonságos lefektetéséről.
- A készülék teljesíti az elektromágneses összeférhetőség előírásait. Amennyiben szívritmus-szabályozót visel, az zavart okozhat a funkció működésében. Ezért a készülék használata előtt mindenképp kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó készülék forgalmazóját.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a melegítőpárna használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekeken, fogyatékossággal élő személyeken, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- A 3 év alatti gyermekek nem használhják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, vagy a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- 3 év 8 éves kor közötti gyermekek kizárólag felügyelet mellett használhatják a készüléket, és a kapcsolóegységet mindig a legalacsonyabb fokozatra kell állítani.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy a gyermekek a csomagolófóliával játsszanak, mivel fulladásveszély áll fenn!
- Ne helyezze a melegítőpárnát duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa az orvosát.
- A melegítőpárna csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható.
- A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket állatokon.
- A készüléket kizárólag otthoni felhasználásra tervezték, és nem alkalmas kereskedelmi célú vagy kórházban történő használatra.
- A melegítőpárna idővel veszíthet erejéből. Minden egyes használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárna, a hálózati csatlakozókábel és a kezelőelem sértetlenségét. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozókábelen sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ill. ha a készülék leesett vagy vízbe esett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és bármilyen nedvességtől. Szabadtéren nem használható.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül fűtőberendezés vagy sütő mellé.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal, és soha ne szúrjon tűt a párnába.
- A melegítőpárna nem használható, ha össze van gyűrve, hajtva vagy tűrve.
- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt.
- A párnát kizárólag száraz állapotban, száraz környezetben használja (ne a fürdőszobában vagy hasonló helyeken).
- A használat során soha ne helyezze a kezelőelemet a melegítőpárnára, és soha ne fedje le vele.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem terítse azon testrészére, amelyet fel szeretné melegíteni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Ha nem használja a melegítőpárnát, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Soha ne használjon időzítőt.
- Soha ne aludjon el úgy, hogy a melegítőpárna be van kapcsolva, és a csatlakozó be van dugva az aljzatba.
- Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, mivel a hosszan tartó használat magas hőfokozati beállítások mellett égési sérülést okozhat. Rendszeresen ellenőrizze a bőr állapotát a melegítőpárnával érintkező testrészein az égési sérülések vagy égési hólyagok képződésének elkerülése érdekében.
- Amennyiben a melegítőpárna használata kényelmetlen vagy fájdalmas, hagyja abba.
- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. A kockázatok elkerülése érdekében soha ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ehelyett forduljon a szervizhez.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a csatlakozót. Soha ne merítse a kezelőelemet vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Tárolás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni. A következő használatig tárolja a készüléket száraz, pormentes állapotban, ideális esetben az eredeti csomagolásában.
- Tárolás közben ne helyezzen egyéb tárgyakat a készülékre.
- Üzemzavar esetén ne kísérelje meg a melegítőpárna önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A megrongálódott hálózati kábel azonos szerkezeti felépítésű hálózati kábelre cserélhető ki.

Üzemeltetés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsolóegység csatlakozókábele össze van kötve a melegítőpárnán található csatlakozóval. Dugja a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és nyomja meg a ❷ be/ki gombot. A készülék a legkisebb fűtőteljesítményen kezd működni (1. teljesítményfokozat). A ❼ LED mutatja ezt a teljesítményfokozatot.
Pár perc múlva egyértelműen érezhetővé válik a párna felmelegedése. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, nyomja meg többször a ❻ melegítés-gombot, amíg eléri a kívánt fűtőteljesítményt. (A maximum a 4. teljesítményfokozat, azután a fűtőteljesítmény visszakapcsol a legalacsonyabb 1. fokozatra.) Ha a melegítőpárnát túl forrónak érzi, nyomja meg többször a ❻ melegítés-gombot, amíg eléri a kívánt alacsonyabb fűtőteljesítményt.
Kis idő múlva a melegítőpárna érezhetően le fog hűlni. Ez normális jelenség. A szükség szerinti gyors pótmelegítés azonnal megtörténik.
Ha folyamatosan kívánja használni a készüléket, akkor a legalacsonyabb fűtőteljesítményt (1. teljesítményfokozat) állítsa be.
Nyomja meg a ❷ be/ki gombot a készülék kikapcsolásához. A kihunyó ❼ LED a készülék kikapcsolását jelzi. Húzza ki ezt követően a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
Körülbelül 90 perc folyamatos működést követően a készülék automatikusan kikapcsol, hacsak nem kapcsolja ki manuálisan korábban. Ha már nem szeretné használni a melegítőpárnát, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HD20-A).
- A melegítőpárna (a kapcsolóegység nélkül) mosógépben mosható kímélő programon.
- A kíméletes tisztításhoz a legjobb egy langyos vízzel és egy kis mennyiségű enyhe mosószerrel történő gyengéd kézi mosás. Ezután óvatosan nyomkodja ki a vizet a melegítőpárnából. Öblítse ki a melegítőpárnát többször tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosószer maradványait.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- S zárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítő-párnához.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.

Feszültségellátás: 220 – 240V~ 50/60Hz kb. 80W

Ártalmatlanítás: A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles minden elektromos vagy elektronikus eszközt, függetlenül attól, hogy tartalmaz-e mérgező anyagokat vagy sem, önkormányzati vagy kereskedelmi gyűjtőhelyen leadni, hogy azokat környezetkímélő módon lehessen ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatósághoz vagy kereskedőhöz.

Pernă cu încălzire HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518 (RO)

❶ Element de comandă (unitate de comutare HD20-A)
❷ Tastă Pornit/Oprit
❸ Cablu de conexiune
❹ Pernă cu încălzire
❺ Conexiune cu fișă
❻ Tastă pentru modificarea treptei de putere
❼ Afișaj cu LED al puterii active de încălzire (trepte de putere disponibile: 1 ...4)

Indicații de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Această scurtă instrucțiune este o parte componentă a instrucțiunilor de utilizare. Instrucțiunile de utilizare vă stau la dispoziție pentru a fi descărcate de pe https://www.medisana.com. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

- Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!
- Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție dacă aparatul prezintă semne de uzură și/sau deteriorări. Nu folosiți aparatul dacă ați identificat semne de uzură, deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare sau dacă aparatul nu funcționează corect. Contactați, în acest caz, un centru de service autorizat.
- Dacă aparatul nu mai este folosit pe o perioadă îndelungată de timp., de exemplu atunci când utilizatorul adoarme, controlul nivelului de căldură trebuie să fie setat la o funcționare de durată pentru funcționarea continuă (cel mai mic nivel).
- Înainte de a conecta aparatul dvs. la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Păstrați cablul de rețea și elementul de comandă la distanță de căldură, umiditate sau lichide. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude sau dacă stați în apă.
- Pernele electrice pot fi utilizate doar cu unitatea de comutare aferentă HD20-A.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent, scoateți ștecherul din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare!
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Aveți grijă ca priza și cablul de alimentare să fie accesibile astfel încât să puteți scoate ștecherul rapid din priză, după caz.
- Cablurile și unitatea de comandă ale aparatului pot cauza pericole de înfășurare, strangulare, împiedicare sau lovire dacă nu sunt aranjate corespunzător. Utilizatorul trebuie să asigure (de ex. cu ajutorul colierelor pentru cabluri) pozarea în siguranță a cablurilor electrice.
- Aparatul îndeplinește dispozițiile directivei privind compatibilitatea electromagnetică. Dacă purtați un dispozitiv cardiac, funcția acestuia poate fi afectată. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de utilizarea acestui aparat.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna cu încălzire.
- Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Copii cu vârsta de sub 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către un supraveghetor sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și peste precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supraveghegi sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de peste 3 ani și mai tineri de 8 ani, sub supraveghere cu condiția ca unitatea de comandă să fie setată pentru a funcționa la valoarea minimă a temperaturii.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii să se joace cu foliile ambalajului, există pericolul de sufocare!
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, vă rugăm să vă informați medicul cu privire la acestea.
- Folosiți perna electrică numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Nu folosiți aparatul pentru animale.
- Aparatul este prevăzut doar pentru uzul casnic și nu în scopuri comerciale sau în spitale.
- Perna cu încălzire poate prezenta semne de uzură. Verificați perna cu încălzire, cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau ale cablului de conexiune, dacă aparatul nu funcționează corect și dacă a căzut pe jos sau în apă. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.
- Țineți aparatul la distanță de ploaie și umiditate. Nu trebuie folosit în aer liber.
- Nu așezați niciodată aparatul lângă o sursă de încălzire sau lângă un cuptor.
- Evitați contactul aparatului cu obiectele ascuțite și tăioase și nu introduceți ace în interior.
- Perna cu încălzire nu poate fi utilizată dacă este pliată, îndoită sau împăturită.
- Nu folosiți dispozitivul sub pături sau perne.
- Nu folosiți perna în stare udă și nu numai într-un mediu uscat (nu în baie sau alte zone similare).
- Elementul de comandă nu trebuie așezat pe sau sub perna de încălzire sau acoperit în timpul funcționării.
- Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat. Dacă nu mai utilizați perna cu încălzire, opriți-o întotdeauna și scoateți ștecherul din priză. Nu folosiți sub nicio formă un cronometru.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită și ștecherul este introdus în priză.
- Respectați neapărat indicațiile de siguranță, deoarece în cazul unei utilizări de durată la o setare ridicată pot apărea arsuri pe piele. Verificați zonele pielii de sub perna de încălzire în mod regulat pentru a evita arsurile sau formarea bășicilor.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți-l întotdeauna din priză. Nu scufundați niciodată unitatea de operare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a depozita perna electrică lăsați-o să se răcească complet. Depozitați-o până la următoarea utilizare într-un loc uscat și fără praf, de preferat în ambalajul original.
-

Електрическа възглавница HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

BG

❶ Контролен панел (превключващ механизъм HD20-A)
❷ Бутон Вкл./Изкл.
❸ Захранващ кабел
❹ Загряваща възглавница
❺ Щекерно съединение
❻ Бутон за промяна на степента на мощността
❼ Светодиоден индикатор на активната мощност на нагряване (налични степени на мощност: 1 ... 4)

Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-натъшно използване. Това кратко ръководство е съставна част от инструкцията за употреба. Пълната инструкция за употреба е на Ваше разположение за изтегляне на адрес https://www.medisana.com. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!
- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.
- Преди всяка употреба внимателно проверявайте артикула за следи от износване и/или повреда. Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба, или ако уредът не работи правилно. В такъв случай се свържете с оторизиран сервизен център.
- Ако се очаква уредът да се използва за по-продължителен период от време, напр. когато потребителят заспива, управлението на степента на нагряване трябва да бъде настроено на препоръчителна за продължителна работа настройка (най-ниската степен).
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с това на Вашия контакт.
- Дръжте захранващия кабел и контролния панел далеч от горещина, влага или течности. Никога не хващайте захранващия щепсел с мокри ръце или докато стоите във вода.
- Загряващата възглавница трябва да се използва само със съответния превключващ механизъм HD20-A.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта. Никога не дърпайте захранващия кабел!
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Внимавайте за това, контактът и захранващият кабел да са добре достъпни, за да можете при нужда бързо да изключите захранващия щепсел.
- Кабелите и контролният панел на уреда могат да създадат опасност от заплитане, задушаване, спъване или падане, ако не са разположени правилно. Отговорност на потребителя е да се погрижи за това (напр. с помощта на кабелни връзки), всички електрически кабели да са безопасно разположени.
- Уредът изпълнява предписанията за електромагнитна съвместимост. Ако имате сърдечен пейсмейкър, неговата функция може да бъде нарушена. Във всеки случай попитайте вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този уред.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на загряващата възглавница.
- Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице, и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Уредът може да се използва от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, при което контролният панел винаги трябва да бъде настроен на минималната стойност на температурата.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Никога не оставяйте децата да си играят с опаковъчните фолиа, съществува опасност от задушаване!
- Не поставяйте загряващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, информирайте Вашия лекар.
- Използвайте загряващата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Не използвайте уреда за животни.
- Уредът е предназначен само за употреба в домакинството и не е предназначен за търговски цели или за употреба в болници.
- Загряващата възглавница подлежи на стареене. Преди всяка употреба внимателно проверявайте загряващата възглавница, захранващия кабел и контролния панел за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по уреда или по присъединителния кабел има видими повреди, ако уредът не функционира безупречно, ако е падал на земята или е падал във вода. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Пазете уреда далеч от дъжд и влага. Той не трябва да се експлоатира на открито.
- Никога не поставяйте уреда в директна близост до отопление или фурна.
- Избягвайте контакта на уреда с остри предмети и не забивайте игли вътре в него.
- Загряващата възглавница не трябва да се използва, ако е сгъната, пречупена или навита.
- Не използвайте уреда под одеяло или възглавница.
- Не използвайте възглавницата мокра и и използвайте само в суха среда (не в баня и др. подобни).
- Контролният панел не трябва да се поставя върху или под загряващата възглавница, или да се покрива по време на работа.
- Не сядайте върху загряващата възглавница, а поставете възглавницата върху желаната област на тялото.
- Не оставяйте уреда без наблюдение. Когато не използвате загряващата възглавница, винаги я изключвайте и издърпвайте захранващия щепсел от контакта. В никакъв случай не използвайте таймер.
- Не заспивайте, докато загряващата възглавница е включена и захранващия щепсел е включен в контакта.
- Задължително спазвайте указанията за безопасност, защото при прекалено дълго приложение с висока настройка може да се стигне до кожни изгаряния. Редовно проверявайте частите на кожата, които се намират под загряващата възглавница, за да избегнете изгаряния или образуване на мехури от изгаряне.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете приложението.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервиз.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Преди да почиствате уреда, винаги го изключвайте и издърпвайте захранващия щепсел. Никога не потапяйте контролния механизъм във вода или други течности.
- Първо оставете загряващата възглавница да се охлади напълно, преди да я приберете. До следващата употреба я съхранявайте на сухо и чисто от прах място, в идеално случай в оригиналната опаковка.
- Не натоварвайте уреда, поставяйки други предмети върху него по време на съхранение.
- В случай на повреда не ремонтирайте загряващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Повреден захранващ кабел може да се смени със захранващ кабел със същата конструкция.

Работа

Уверете се, че свързващият кабел на превключващия механизъм е свързан с щепсела на електрическата възглавница. Включете захранващия щепсел в контакта и натиснете бутон Вкл./Изкл. ❷. Уредът започва с най-ниската мощност на нагряване (степен на мощност 1). Светодиодният индикатор ❼ указва тази степен на мощност.
След няколко минути ще усетите загряването на възглавницата. Ако желаете по-висока температура, натиснете бутона за загряване ❻ неколкократно, докато достигнете желаната мощност на нагряване. (Максималната степен на мощност е 4, след което мощността на нагряване се превключва обратно към най-ниската степен на мощност 1.) Ако електрическата възглавница нагрява твърде силно за Вашите усещания, натиснете бутона за загряване ❻ неколкократно до достигане на желаната по-ниска мощност на нагряване.
След малко електрическата възглавница се охлажда осезаемо. Това е напълно нормално. Веднага след това се нагрява бързо до достигане на необходимата степен.
Ако желаете да използвате уреда в непрекъснат режим на работа, по принцип трябва да настроите най-ниската мощност на нагряване (степен на мощност 1).
За да изключите уреда, натиснете бутона Вкл./Изкл. ❷. Изгасването на светодиодите ❼ сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия щепсел от контакта.
След прибл. 90 минути непрекъсната работа възглавницата се изключва автоматично, ако преди това не сте я изключили ръчно. Изключете захранващия щепсел от контакта, когато вече не искате да използвате електрическата възглавница.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате възглавницата, изключете захранващия щепсел и я оставете да се охлади мин. 10 минути.
- Загряващата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм (HD20-A). Изключете превключващия механизъм от загряващата възглавница като издърпате свързващия кабел от щепсела на загряващата възглавница.
- Електрическата възглавница (без превключващия механизъм) може да се пере в перална машина на щадяща програма.
- Най-добрият начин за щадящо почистване е ръчно изпиране с хладка вода и малко количество мек почистващ препарат. След това внимателно изцедете водата от електрическата възглавница. Изплакнете електрическата възглавница неколкократно с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от почистващ препарат.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете загряващата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте загряващата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм със загряващата възглавница.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Съхранявайте възглавницата в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

Захранване с напрежение: 220 – 240V~ 50/60Hz ок. 80W

Изхвърляне: Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всички потребители са задължени да предават всички електрически или електронни уреди, независимо от това, дали съдържат или не съдържат отровни вещества, в общински или търговски събирателен пункт, за да могат да бъдат изхвърлени по екологосъобразен начин. Обърнете се към Вашето общинско управление или Вашия търговец, за да получите информация относно изхвърлянето.

Soojenduspadi HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

EE

❶ Juhtseade (lülitusseadis HD20-A)
❷ Toitenupp
❸ Ühendusjuhe
❹ Soojenduspadi
❺ Pistikühendus
❻ Nupp võimsusastme muutmiseks
❼ Praeguse küttevõimsuse LED-näidik (võimalikud võimsusastmed: 1 ... 4)

Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Käesolev lühijuhend on kasutusjuhendi lahutamatu osa. Täieliku kasutusjuhendi saate alla laadida aadressil https://www.medisana.com. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.
- Kontrollige enne iga kasutust hoolikalt, et toode poleks kulunud ega kahjustatud. Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate märke kulumisest, kahjustustest või valest kasutamisest või kui see ei tööta. Võtke sellisel juhul ühendust volitatud hooldusettevõttega.
- Kui plaanite seadet kasutada pikemat aega, nt kui kasutaja jääb kasutamise ajal magama, tuleks soojendusaste seadistada pikaaegse kasutamise jaoks sobivaks (madalaim aste).
- Veenduge enne seadme vooluvõrku ühendamist, et seade on välja lülitatud ja et etiketil esitatud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Hoidke toitejuhe ja juhtseade eemal kuumusest, niisukusest ja vedelikest. Ärge kunagi võtke pistikust kinni niiskete kätega või kui seisate vees.
- Soojenduspatja tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega HD20-A.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on kukkunud vette. Eemaldage kohe pistik pistikupesast.
- Seadme toitevõrgust eemaldamiseks tõmmake alati pistik pistikupesast välja. Ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest!
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Veenduge, et pistikupesale ja toitejuhtmele on hea juurdepääs, et saaksite vajaduse korral pistiku kiiresti pesast välja tõmmata.
- Seadme juhe ja juhtseade võivad asjatundmatu paigutamise korral tekitada ümberkeerdumis-, lämbumis-, komistamis- või pealeastumisohtu. Kasutaja peab hoolitsema selle eest, et elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud (nt kaablisidemete abil).
- Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele. Kui kasutate südamestimulaatorit, võib selle toimimine olla häiritud. Konsulteerige igal juhul enne selle seadme kasutamist oma arsti ja südamestimulaatori tootjaga.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne soojenduspadja kasutamist oma arstiga.
- Ärge kasutage seadet laste, puuetega või magavate inimeste ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, v.a kui lapsevanem või järelevaataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- 3- kuni 8-aastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all ja ainult siis, kui juhtseade on seadistatud kõige madalamale astmele.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge laske lastel kunagi pakendikilega mängida. Lämbumisoht!
- Ärge asetage soojenduspatja paistes, põletikus või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti.
- Kasutage soojenduspatja ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbe kohaselt.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Ärge kasutage seadet loomade puhul.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises, mitte ärilistel eesmärkidel ega haiglates.
- Soojenduspadi vananeb. Kontrollige iga kord enne kasutamist hoolikalt, et soojenduspadi, toitejuhe ega juhtseade poleks kahjustatud. Defektset seadet kasutada ei tohi.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate seadmel või ühendusjuhtmel kahjustusi, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha või vette kukkunud. Ohtude vältimiseks saatke seade parandamiseks teeninduspunkti.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Seadet ei tohi kasutada välistingimustes.
- Ärge kunagi asetage seadet vahetult küttekeha või ahju kõrvale.
- Hoidke seadet kokkupuute eest torkivate või teravate esemetega ning ärge torgake sellesse nõelu.
- Soojenduspatja ei tohi kasutada, kui see on kokku volditud, murtud või surutud.
- Ärge kasutage seadet voodikatete või patjade all.
- Ärge kasutage patja niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Juhtseadet ei tohi kasutamise ajal asetada soojenduspadja peale, alla ega kinni katta.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge jätke seadet järelevalveta. Kui te soojenduspatja enam ei kasuta, lülitage see alati välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Ärge mitte mingil juhul kasutage taimerit.
- Ärge jääge magama, kui soojenduspadi on sisse lülitatud ja pistik on pistikupesas.
- Järgige kindlasti ohutusjuhiseid, sest liiga pikaajaline kasutamine liiga kõrge soojendusastmega võib nahka põletada. Kontrollige regulaarselt soojenduspadja all asuvaid nahapiirkondi, et vältida põletust või villide teket.
- Kui kasutamine on ebameelduv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja eemaldage alati pistik pistikupesast. Ärge kunagi kastke juhtseadet vette või muudesse vedelikesse.
- Enne hoiulepanemist laske soojenduspadjal täielikult jahtuda. Hoiustage seda järgmise kasutuskorrani kuivas ja tolmuvabas kohas, kõige parem originaalpakendis.
- Ärge koormake seadet, asetades sellele hoistamise ajal muid esemeid.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspatja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud toitejuhtme võib asendada samalaadse toitejuhtmega.

Töörežiim

Veenduge, et lülitusseadise ühendusjuhe oleks soojenduspadja pistikuga ühendatud. Ühendage pistik pistikupessa ja vajutage toitenuppu ❷. Seade käivitub väikseimal soojendusvõimsusel (võimsusaste 1). LED-näidik ❼ näitab seda võimsusastet.
Mõne minuti pärast tunnete, kuidas padi märgatavalt sooje neb. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, vajutage „+"-nuppu ❻ mitu korda, kuni saavutate soovitud soojendusvõimsuse. (Maksimaalne on võimsustase 4, mille järel lülitub soojendusvõimsus tagasi madalaimale võimsustasemele 1.) Kui soojenduspadi on teie jaoks liiga soe, vajutage mitu korda soojendusnuppu ❻, kuni saavutate soovitud madalama soojendusvõimsuse.
Mõne aja pärast jahtub soojendospadi tuntavalt maha. See on täiesti normaalne. Kiire vajaduskohane järelsoojenemine toimub otsekohe.
Kui soovite seadet kasutada püsirežiimis, seadistage alati madalaim soojendusvõimsus (võimsusaste 1).
Vajutage seadme väljalülitamiseks toitenuppu ❷. LEDide ❼ kustumine annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
Pärast u 90 minutit püsirežiimil töötamist lülitub padi automaatselt välja, kui te ei ole seda enne käsitsi välja lülitanud. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja, kui te soojenduspatja enam kasutada ei soovi.

Puhastus ja hooldus

- Enne padja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske sellel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadi on varustatud äravõetava lülitusseadmega (HD20-A). Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhe soojenduspadja pistiku küljest lahti.
- Soojenduspatja (ilma lülitusseadmeta) võib pesta pesumasinas õrna pesurežiimiga.
- Õrnaks puhastamiseks peske leige vee ja väikese koguse leebe pesuvahendiga. Vajutage seejärel ettevaatlikult vesi soojenduspadja seest välja. Loputage soojenduspatja mitu korda puhta veega, et eemaldada kõik puhastusvahendi jäägid.
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspatja alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe padjaga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Hoiustage patja laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

Toiteallikas: 220 – 240V~ 50/60Hz u 80W

Kasutuselt kõrvaldamise juhised: Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Metallid on taaskasutatavad ja need saab ringlusse saata. Viige seade, mida te enam ei kasuta, lähimasse kogumispunkti, et selle saaks keskkonnahoidlikult utiliseerida. Pöörduge kasutuselt kõrvaldamise asjus kohaliku omavalitsuse või müügiesindaja poole. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti.

Apsildāms spilvens HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

LV

❶ Vadības elements (vadības ierīce HD20-A)
❷ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
❸ Pieslēguma kabelis
❹ Apsildāmais spilvens
❺ Spraudsavienojums
❻ Taustiņš jaudas pakāpes pārslēgšanai
❼ Aktīvās sildīšanas jaudas LED indikators (pieejamās jaudas pakāpes: 1 ... 4)

Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Šī īsā instrukcija ir lietošanas instrukcijas neatņemama sastāvdaļa. Lietošanas instrukcijas pilnā versija ir pieejama lejupielādei vietnē https://www.medisana.com. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

- Nodrošiniet, ka bērni nevar pieklūt preces iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai precei nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju. Nelietojiet ierīci, ja tai konstatējat nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes vai ierīce nedarbojas pareizi. Šādā gadījumā sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Ja ierīci paredzēts lietot ilgu laiku, piem., kad lietotājs aizmieg, siltuma līmeņa regulējumam jābūt iestatītam uz iestatījumu (zemāko līmeni), kas ieteicams nepārtrauktai darbībai.
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.
- Barošanas kabeli un vadības elementu neturiet karstuma, mitruma un šķidrumu tuvumā. Nekāda gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu ar mitrām rokām vai stāvot ūdenī.
- Apsildāmo spilvenu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstošo vadības ierīci HD20-A.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nekad nevelciet aiz barošanas kabeļa!
- Nenesiet, nevelciet un negrieziet ierīci, turot aiz barošanas kabeļa.
- Nodrošiniet, ka kontaktligzda un barošanas kabelis ir labi pieejami, lai Jūs nepieciešamības gadījumā ātri varētu atvienot kontaktdakšu.
- Kabeļi un ierīces vadības bloks var radīt aizķeršanās, nožņaugšanas, paklupšanas un uzkāpšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina (piemēram, lietojot kabeļu savienotājus), lai visi elektriskie vadi būtu droši novietoti.
- Ierīce atbilst elektromagnētiskās saderības noteikumiem. Ja lietojat elektrokardiostimulatoru, tā darbība var tikt traucēta. Tādēļ pirms šīs ierīces lietošanas jebkurā gadījumā konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmā spilvena lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet ierīci bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Ierīci atļauts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā un ar nosacījumu, ka uz vadības elementa vienmēr ir iestatīta minimālā temperatūra.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Nekad neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojuma plēvēm, jo pastāv nosmakšanas risks!
- Nelietojiet apsildāmo spilvenu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, informējiet par to savu ārstu.
- Izmantojiet apsildāmo spilvenu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Nelietojiet ierīci dzīvniekiem.
- Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstākļos, nevis komerciāliem mērķiem vai lietošanai slimnīcās.
- Apsildāmais spilvens ir pakļauts novecošanai. Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmais spilvens, strāvas kabeli un vadības elements nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai pieslēgšanas kabelim ir redzami bojājumi, ja ierīce nedarbojas nevainojami vai ja ierīce ir nokritusi vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Nepakļaujiet ierīci lietum un mitrumam. Nelietojiet to ārpus telpām.
- Nekad nenovietojiet ierīci tieši blakus sildītājam vai plītij.
- Nodrošiniet, lai ierīce nevarētu saskarties ar smailiem vai asiem priekšmetiem, un neduriet tajā adatas.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot, ja tas ir salocīts, saliekts vai saspiests.
- Nelietojiet ierīci zem segām vai spilveniem.
- Lietojiet spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Vadības elementu tā lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmā spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst apklāt.
- Nesēdieties uz apsildāmā spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās ķermeņa daļas.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Ja vēlaties pārtraukt apsildāmā spilvena lietošanu, vienmēr izslēdziet to un atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nekad neizmantojiet taimeri.
- Neaizmiedziet, kad apsildāmais spilvens ir ieslēgts un strāvas vads ir pievienots kontaktligzdai.
- Ir svarīgi ievērot drošības norādījumus, jo ilgstoša lietošana augstā temperatūrā var izraisīt ādas apdegumus. Regulāri pārbaudiet ādas zonas zem apsildāmā spilvena, lai izvairītos no apdegumiem vai pūslīšu veidošanās.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu.
- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, neměginiet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisa centrā.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus.
- Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet to un vienmēr atvienojiet no kontaktligzdas. Nekad neiegremdējiet vadības ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Pirms novietojat apsildāmo spilvenu glabāšanai, ļaujiet tam pilnībā atdzist. Glabājiet to sausu un bez putekļiem, ideālā gadījumā oriģinālajā iepakojumā, līdz nākamajai lietošanas reizei.
- Neoslogojiet ierīci, glabāšanas laikā uz tās novietojot priekšmetus.
- Traucējumu gadījumā neměginiet patstāvīgi remontēt apsildāmo spilvenu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt ar tāda paša tipa kabeli.

Darbība

Pārliecinieties, ka vadības ierīces savienojošais kabelis ir pievienots apsildāmā spilvena pieslēgvietai. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❷. Ierīce ieslēdzas ar zemāko sildīšanas jaudu (1. jaudas pakāpe). LED indikators ❼ rāda šo jaudas pakāpi.
Pēc dažām minūtēm jūs skaidri sajutīsit apsildāmā spilvena uzsilšanu. Ja vēlaties augstāku temperatūru, vairākas reizes nospiediet siltuma taustiņu ❻, līdz ir sasniegta vēlamā sildīšanas jauda (maksimālā jaudas pakāpe ir 4. pakāpe, pēc kura sildīšanas jauda pārslēdzas atpakaļ uz zemāko jaudas pakāpi, kas atbilst 1. pakāpei). Ja apsildāmais spilvens jums šķiet pārāk karsts, vairākas reizes nospiediet siltuma taustiņu ❻, līdz ir sasniegta vēlamā zemākā sildīšanas jauda.
Apsildāmais spilvens īsā laikā jūtami atdziest. Tas ir pilnīgi normāli. Atkārtota uzsilšana līdz nepieciešamajai siltuma pakāpei notiek nekavējoties.
Ja vēlaties ierīci lietot ilgstošas darbības režīmā, vienmēr iestatiet zemāko sildīšanas jaudu (1. jaudas pakāpi).
Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❷, lai ierīci izslēgtu. LED indikatora ❼ nodzišana norāda, ka ierīce ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Spilvens automātiski izslēgsies pēc aptuveni 90 minūšu nepārtrauktas darbības, ja vien to iepriekš neizslēgsiet manuāli. Ja vēlaties pārtraukt apsildāmā spilvena lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrāt termoforu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet termoforam atdzist vismaz 10 minūtes.
- Termofors ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (HD20-A). Atvienojiet vadības ierīci no termofora, atvienojot savienojošo kabeli no termofora ligzdas.
- Termoforu (bez vadības ierīces) var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā saudzīgajā ciklā.
- Saudzīgajai mazgāšanai vislabāk ir vanna ar remdenu ūdeni un nelielu daudzumu maiga mazgāšanas līdzekļa. Pēc tam uzmanīgi izspiediet ūdeni no termofora. Vairākas reizes noskalojiet termoforu ar tīru ūdeni, lai no tā notīrītu visus tīrīšanas līdzekļa atlikumus.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai sukas ar cietiem sariem.
- Pēc tīrīšanas atstājiet termoforu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet termoforu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar termoforu.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savīts.
- Glabājiet termoforu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

Barošana: 220 – 240V~ 50/60Hz apm. 80W

Norādes par utilizāciju: Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Metāli ir atkārtoti izmantojami vai tos var ievadīt atpakaļ izejmateriālu apritē. Utilizējiet ierīci, kas vairs nav nepieciešama, savākšanas punktā savā pilsētā, lai to varētu utilizēt videi draudzīgā veidā. Ja jums ir jautājumi saistībā ar utilizāciju, vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan ievietojiet īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos.

Šildoma pagalvė HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

LT

❶ valdymo dalis (perjungimo blokas HD20-A)
❷ jj. / išj. mygtukas
❸ prijungimo laidas
❹ šildoma pagalvė
❺ kištukinė jungtis
❻ veiksmingumo lygio keitimo mygtukas
❼ įjungtos šildymo pakopos šviesos diodo rodmuo (galimi veiksmingumo lygiai: 1–4)

Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Ši trumpa instrukcija yra neatskiriama sudedamoji naudojimo instrukcijos dalis. Visą naudojimo instrukciją galite parsisiųsti iš https://www.medisana.com. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

- Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!
- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.
- Kaskart prieš naudodami atidžiai patikrinkite gaminį, ar ant jo nesimato nusidėvėjimo požymių ir (arba) pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad jis nusidėvėjęs, pažeistas ar turi netinkamo naudojimo požymių arba veikia netinkamai. Tokiu atveju kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo tarnybą.
- Jeigu prietaiso ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, pavyzdžiui, naudotojui užmigus, šildymo pakopos reguliatorių reikėtų nustatyti į nuolatiniam naudojimui rekomenduojamą nustatymą (žemiausią pakopą).
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų jūsų kištukinio lizdo įtampą.
- Tinklo laidą ir valdymo pultą laikykite atokiai nuo karščio, drėgmės arba skysčių. Niekada kištuko nelieskite šlapiomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Šildomąją pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku HD20-A.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Kad prietaisą išjungtumėte iš maitinimo tinklo, kištuką visuomet ištraukite iš kištukinio lizdo. Niekada netraukite paėmę už elektros laido!
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Pasistenkite, kad kištukinis lizdas ir elektros laidas būtų lengvai prieinami, kad prireikus galėtumėte greitai ištraukti tinklo kištuką.
- Netinkamai nutiesę prietaiso laidą ir padėję valdymo bloką galite įsipainioti, pasismaugti, pargriūti ir užminti laidą. Todėl naudotojas turi pasirūpinti (pvz., naudodamas kabelio rišiklius), kad visi elektros laidai būtų nutiesti saugiai.
- Prietaisas atitinka elektromagnetinio suderinamumo direktyvas. Jeigu jums įdėtas širdies stimuliatorius, gali sutrikti jo veikimas. Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą bet kokiu atveju pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimuliatoriaus gamintoju.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami šildomą pagalvę pasitarkite su savo gydytoju.
- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Prietaiso negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas ir vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Prietaisą galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu valdymo blokas nustatytas žemiausioje pakopoje.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Niekada neleiskite vaikams žaisti su pakuotės plėvele, kyla pavojus uždusti!
- Šildomos pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždeginių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite savo gydytoją.
- Šildančią pagalvę naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaiso nenaudokite gyvūnams.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje, o ne komercinėms reikmėms arba ligoninėse.
- Šildoma pagalvė dėvisi. Atidžiai patikrinkite šildomą pagalvę, maitinimo laidą ir valdymo pultą, ar jie nepažeisti. Negalima naudoti sugedusio prietaiso.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba prijungimo laido pažeidimų, jei jis veikia netinkamai, nukrito arba įkrito į vandenį. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Prietaisą saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Jo negalima naudoti lauke.
- Prietaiso niekada nedėkite prie šildymo įrenginių arba krosnies.
- Stebėkite, kad prie prietaiso nesiliestų smailūs ir aštrūs daiktai, į jį nesmeikite adatų.
- Šildomą pagalvę draudžiama naudoti, jeigu ji sulankstyta, prispausta arba suraukšlėta.
- Prietaiso nenaudokite po patalyne arba pagalvėmis.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)
- Šildomai pagalvei veikiant valdymo pulto negalima dėti ant šildomos pagalvės arba po ja bei jo negalima uždengti.
- Ant šildomos pagalvės neseskite, ją uždėkite ant pageidaujamos kūno vietos.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros. Jei šildomos pagalvės daugiau nenorite naudoti, ją išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Jokiu būdu nenaudokite laikmačio.
- Neužmikite, jeigu šildoma pagalvė įjungta ir jos kištukas yra kištukiniame lizde.
- Būtinai atsižvelkite į saugos nurodymus, nes naudojant per ilgai ir esant aukštai šildymo pakopai galimi odos nudegimai. Kad nenudegtumėte arba nesusidarytų pūslės, reguliariai tikrinkite odos dalis, esančias po šildoma pagalve.
- Jei naudoti nemalonu ar tai kelia skausmą, nedelsdami naudojimą nutraukite.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Prieš valydami prietaisą, jį išjunkite ir visuomet ištraukite tinklo kištuką. Valdymo pulto niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius.
- Prieš padėdami šildomą pagalvę saugoti, leiskite jai atvėsti. Iki kito naudojimo laikykite sausai ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, idealiu atveju originalioje pakuotėje.
- Ant saugojamo prietaiso nekraukite kitų daiktų.
- Jei šildyklė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Sugadintas maitinimo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos maitinimo laidu.

Naudojimas

Įsitikinkite, kad perjungimo bloko jungiamasis laidas su kištuku prijungtas prie šildomos pagalvės. Kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ❷. Prietaisas pradeda veikti žemiausia šildymo galia (1 veiksmingumo lygis). Šviesos diodo rodmuo ❼ nurodo šį veiksmingumo lygį.
Po kelių minučių pajusite, kad pagalvė šyla. Jeigu pageidaujate aukštesnės temperatūros, keletą kartų spustelėkite „+“ mygtuką ❻, kol bus pasiekta pageidaujama šildymo galia. (4 lygis yra aukščiausias, po to šildymo galia vėl perjungiama į mažesnę iki mažiausio 1 veiksmingumo lygio.) Jeigu šildoma pagalvė jums atrodo per stipriai įkaitusi, keletą kartų spustelėkite šildymo mygtuką ❻, kol bus pasiekta pageidaujama mažesnė šildymo galia.
Po kurio laiko šildoma pagalvė juntamai atvėsta. Tai visiškai normalu. Netrukus ji vėl greitai įšyla pagal poreikį.
Jeigu prietaisą norite naudoti nepertraukiamu režimu, nustatykite žemiausią šildymo lygį (1 veiksmingumo lygis).
Paspauskite jj. /išj. mygtuką ❷, kad išjungtumėte prietaisą. Užgęsęs šviesos diodas ❼ rodo, kad prietaisas yra išjungtas. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
Maždaug po 90 minučių nepertraukiamo veikimo pagalvė automatiškai išsijungia, jeigu prieš tai nebuvo išjungta rankiniu būdu. Jei šildomos pagalvės daugiau nenorite naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildančią pagalvę, ištraukite tinklo kištuką ir leiskite jai atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildanti pagalvė turi nuimamą jungimo bloką (HD20-A). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančios pagalvės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildančios pagalvės kištuko.
- Šildomą pagalvę (be perjungimo bloko) galima skalbti skalbyklėje švelnia programa.
- Geriausia skalbti vonioje, drungname vandenyje, įpylus šiek tiek švelnaus skalbiklio. Po to šildomą pagalvę atsargiai nuspauskite. Išskalaukite šildomą pagalvę keletą kartų švariu vandeniu, kad būtų pašalinti visi skalbimo priemonės likučiai.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepečių.
- Išskalbę šildančią pagalvę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildančią pagalvę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios pagalvės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Pagalvę laikykite ištiestą, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

Maitinimas: 220 – 240V~ 50/60Hz maždaug 80W

Utilizavimo nurodymai: Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Metalai yra perdirbami arba gali būti grąžinami į žaliavų surinkimo punktą. Jau nebenaudojamą prietaisą pristatykite į savo miesto atliekų surinkimo aikštelę, kad jis būtų utilizuotas tinkamai ir aplinką tausojančiu būdu. Utilizavimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotų baterijų nemeskite į paprastas buitines, o į pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo punktą prekybos vietoje.

Грелка-подушка HP 515 / HP 516 / HP 517 / HP 518

RU

❶ Блок управления (блок переключения HD20-A)
❷ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
❸ Соединительный кабель
❹ Грелка-подушка
❺ Штекерное соединение
❻ Кнопка для изменения уровня мощности
❼ Светодиодная индикация активной мощности нагрева (доступные уровни мощности: 1 ... 4)

Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Это краткое руководство является неотъемлемой частью руководства по использованию.
Полное руководство по использованию можно загрузить на сайте https://www.medisana.com. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

- Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!
- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте устройство на наличие следов износа и/или повреждений. Не используйте устройство, если вы обнаружили изношенность, повреждения или признаки ненадлежащего использования, или если устройство работает неправильно. В таком случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Если предполагается использование устройства в течение длительного времени, например, в том случае, если пользователь уснет, нужно установить регулятор температуры на ступень нагрева, рекомендуемую для длительного режима работы (на самую низкую температуру).
- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Размещайте сетевой кабель и блок управления вдали от источников тепла, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми руками, или если вы стоите в воде.
- Грелка-подушка должна эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления HD20-A.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Чтобы отключить устройство от сети, всегда вытаскивайте штепсельную вилку из розетки. Никогда не тяните за кабель питания!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Следите за тем, чтобы розетка и кабель питания были легко доступны, чтобы при необходимости можно было быстро вытащить вилку из розетки.
- Неправильное расположение кабеля и блока управления может привести к риску удушения и опасности зацепиться за них, споткнуться или наступить. Пользователь должен обеспечить (например, с помощью кабельных хомутов), чтобы все электрические провода были уложены безопасным образом.
- Устройство соответствует нормам электромагнитной совместимости. Если у вас установлен кардиостимулятор, его работа может быть нарушена. Перед использованием этого устройства обязательно проконсультируйтесь со своим врачом и производителем вашего кардиостимулятора.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки-подушки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте устройство на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Устройством не должны пользоваться маленькие дети старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень температуры.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой, существует опасность удушения!
- Не используйте грелку-подушку на отеках, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу.
- Используйте грелку-подушку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Не используйте устройство на животных.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не рассчитано на коммерческое использование или применение в лечебных учреждениях!
- Грелка-подушка подвержена старению. Перед каждым использованием внимательно проверяйте грелку-подушку, сетевой кабель и блок управления на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если у него или у сетевого кабеля есть видимые повреждения, если оно не работает должным образом, если оно падало на пол или в воду. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Предохраняйте устройство от дождя и сырости. Его нельзя использовать под открытым небом.
- Никогда не кладите устройство непосредственно рядом с обогревателем или кухонной плитой.
- Избегайте контакта устройства с колющими или режущими предметами и не втыкайте в него иглы.
- Не используйте грелку-подушку в сложенном, согнутом или свернутом состоянии.
- Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой.
- Не используйте грелку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Во время работы устройства блок управления нельзя накрывать, класть на грелку-подушку или под нее.
- Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, выключите ее и вытащите штепсельную вилку из розетки. Ни в коем случае не используйте таймер.
- Не засыпайте, когда грелка-подушка включена и сетевая вилка вставлена в розетку.
- Обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности, так как длительное использование при высокой температуре может вызвать ожоги кожи. Регулярно проверяйте участки кожи под грелкой, чтобы избежать ожогов или образования волдырей.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. Во избежание опасностей никогда самостоятельно не ремонтируйте устройство. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Перед очисткой устройства выключите его и вытащите сетевую вилку из розетки. Ни в коем случае не погружайте блок управления в воду или другие жидкости.
- Прежде чем убрать грелку-подушку на хранение, дайте ей полностью остыть. Храните ее до следующего использования в сухом и защищенном от пыли месте, лучше всего в оригинальной упаковке.
- Не нагружайте устройство, располагая на нем во время хранения какие-либо предметы.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку-подушку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Поврежденный кабель сетевого питания следует заменить на кабель сетевого питания такого же типа.

Эксплуатация

Убедитесь, что соединительный кабель блока управления присоединен к разъему грелки-подушки. Вставьте сетевую вилку в розетку и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❷. Устройство начнет работу с минимальной мощностью нагрева (уровень мощности 1). На светодиодном дисплее ❼ отображается этот уровень мощности.
Через несколько минут вы почувствуете значительное потепление грелки. Если вам нужна более высокая температура, нажмите несколько раз кнопку тепла ❻, пока не будет достигнута желаемая мощность нагрева. (Максимальным является уровень мощности 4, после которого мощность нагрева возвращается к самому низкому уровню мощности 1). Если грелка слишком горячая для вас, нажмите кнопку тепла ❻ несколько раз, пока не будет достигнута желаемая меньшая мощность нагрева.
Через некоторое время грелка ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Быстрое разогревание до необходимой температуры происходит сразу.
Если вы хотите использовать устройство непрерывно, всегда устанавливайте самый низкий уровень нагрева (уровень мощности 1).
Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❷. Погасший светодиодный индикатор ❼ означает, что устройство выключено. После этого вытащите сетевую вилку из розетки.
Если подушку не выключить вручную, примерно через 90 минут работы она выключается автоматически. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, вытащите штепсельную вилку из розетки.

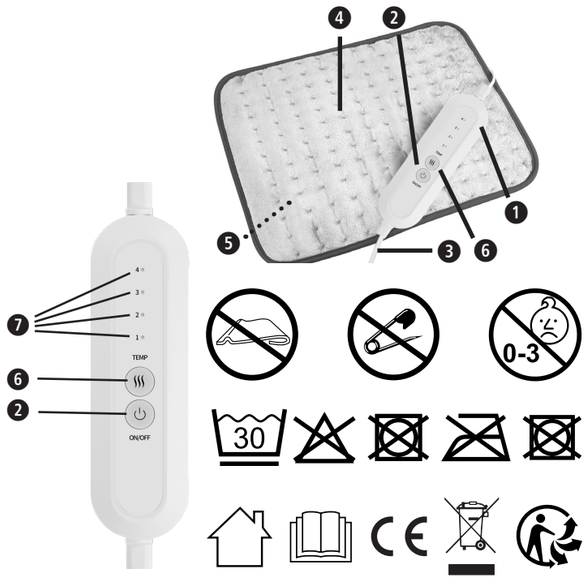
Неполадки и их устранение

Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HD20-A).
- Грелку-подушку (без блока управления) можно стирать в стиральной машине в деликатном режиме.
- Для бережной очистки лучше всего воспользоваться емкостью с теплой водой и небольшим количеством мягкого моющего средства. Затем осторожно отожмите воду из грелки. Промойте грелку-подушку несколько раз чистой водой, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- П осле стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Подсоедините кабель переключающего устройства к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться.Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц, прибл. 120 Вт

Примечания по утилизации: Данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Металлы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Для бережного отношения к природе утилизируйте ненужное вам устройство в пунктах сбора вторсырья своего населенного пункта. По вопросу утилизации обратитесь в муниципальную службу или к поставщику. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Не выбрасывайте использованные батареи в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей в местах торговли.



medisana®

DE	Weitere Informationen in elektronischer Form finden Sie hier:
GB	Further information in electronic form can be found here:
NL	Meer informatie in elektronische vorm is hier te vinden:
FR	Vous trouverez ici de plus amples informations sous forme électronique :
ES	Aquí encontrará más información en formato electrónico:
IT	Ulteriori informazioni in formato elettronico sono disponibili qui:
PT	Para mais informações em formato eletrónico, consultar aqui:
GR	Περισσότερες πληροφορίες σε ηλεκτρονική μορφή μπορείτε να βρείτε εδώ:
FI	Lisätietoja sähköisessä muodossa löytyy täältä:
SE	Ytterligare information i elektronisk form finns här:
NO	Mer informasjon i elektronisk form finner du her:
DK	Yderligere information i elektronisk form kan findes her:
PL	Więcej informacji w formie elektronicznej można znaleźć tutaj:
CZ	Další informace v elektronické podobě naleznete zde:
SK	Ďalšie informácie v elektronickej podobe nájdete tu:
SI	Dodatne informacije v elektronski obliki so na voljo tukaj:
HR	Više informacija u elektroničkom obliku možete pronaći ovdje:
HU	További információk elektronikus formában itt találhatók:
RO	Informații suplimentare în format electronic pot fi găsite aici:
BG	Допълнителна информация в електронен вид можете да намерите тук:
EE	Täiendavat teavet elektroonilisel kujul leiate siit:
LV	Papildu informācija elektroniskā formātā ir pieejama šeit:
LT	Daugiau informacijos elektronine forma rasite čia:
RU	Дополнительную информацию в электронном виде можно найти здесь:
TR	Elektronik formda daha fazla bilgiye buradan ulaşabilirsiniz:
AR	يمكن العثور على مزيد من المعلومات في شكل إلكتروني هنا:

https://docs.medisana.com/61130 | https://docs.medisana.com/61131
https://docs.medisana.com/61132 | https://docs.medisana.com/61133

HP 515 / HP 516
HP 517 / HP 518

PDF »

Manual

DE	Service-Informationen sind hier verfügbar:
GB	Information about service can be found here:
NL	Service-informatie is hier beschikbaar:
FR	Les informations sur les services sont disponibles ici :
ES	La información del servicio está disponible aquí:
IT	Le informazioni sul servizio sono disponibili qui:
PT	Pode encontrar informações sobre o serviço aqui:
GR	Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ:
FI	Palvelutiedot löydät täältä:
SE	Du hittar serviceinformation här:
NO	Du finner informasjon om tjenesten her:
DK	Du kan finde oplysninger om service her:
PL	Informacje o usłudze można znaleźć tutaj:
CZ	Informace o službách najdete zde:
SK	Informácie o službách nájdete tu:
SI	Informacije o storitvah so na voljo tukaj:
HR	Informacije o servisu možete pronaći ovdje:
HU	A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:
RO	Puteți găsi informații despre servicii aici:
BG	Информация за услугите можете да намерите тук:
EE	Teavet teenuse kohta leiate siit:
LV	Pakalpojumu informāciju var atrast šeit:
LT	Paslaugų informaciją galite rasti čia:
RU	Информацию о сервисе можно найти здесь:
TR	Servis bilgileri burada mevcuttur:
AR	يمكنك العثور على معلومات الخدمة هنا:

https://www.medisana.com/servicepartners

medisana®

Service »

Service